JOHANN SEBASTIAN

BACH

JESU, MEINE FREUDE
BWV 227



HÄNSSLER EDITION 31.227/01

STUTTGARTER BACH-AUSGABEN

Serie B · Johann Sebastian Bach: Geistliche Musik
Ausgewählte Werke in praktischen Ausgaben

Johann Sebastian Bach

Jesu, meine Freude

BWV 227

Motette für fünfstimmigen Chor
und Generalbaß ad libitum

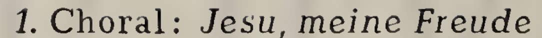
herausgegeben von
Günter Graulich und Paul Horn
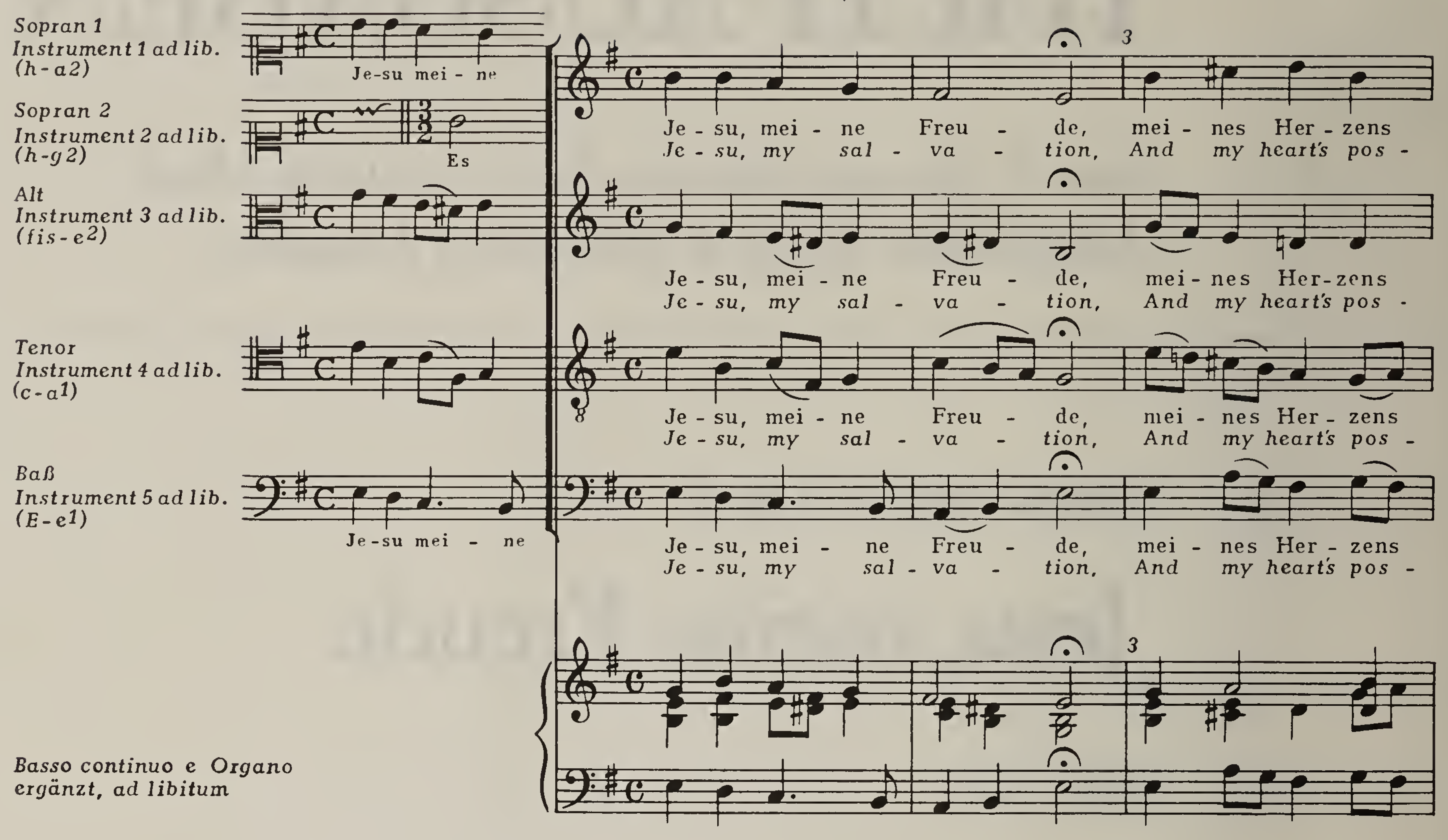
Hänssler-Verlag · Neuhausen-Stuttgart · HE 31.227
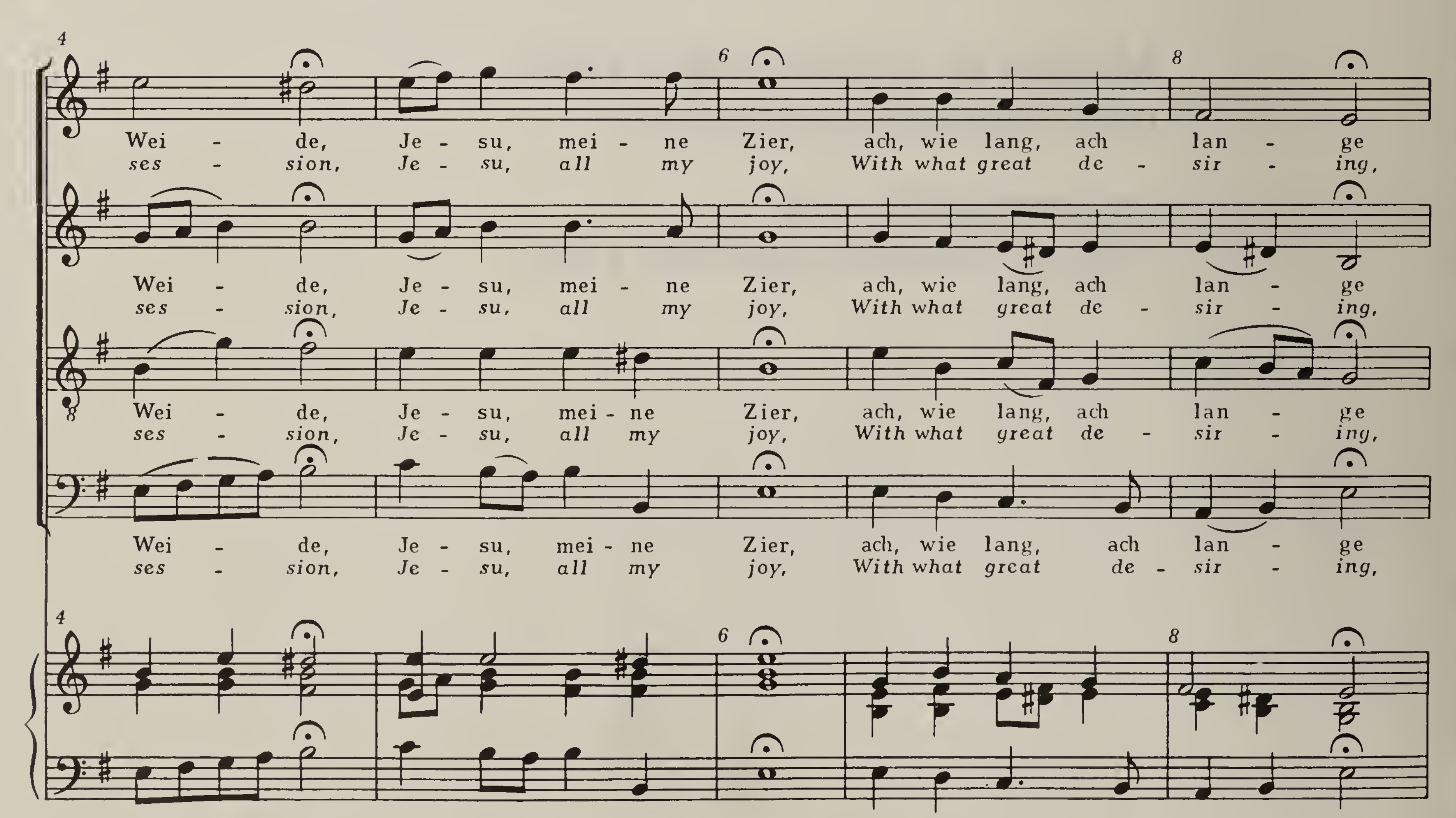
[redacted]

Jesu, meine Freude
BWV 227

Johann Sebastian Bach
1685 - 1750







Aufführungsdauer / Duration / Durée: ca. 25 min.

Herausgeber: Günter Graulich
English version by Jean Lunn
Generalbaßaussetzung: Paul Horn

9 11 13

ist dem Her - zen ban - ge und ver - langt nach dir! Got - tes Lamm, mein
With what deep de - spair - ing, I have longed for thee! Lamb of God, O

ist dem Her - zen ban - ge und ver - langt nach dir! Got - tes Lamm, mein
With what deep de - spair - ing, I have longed for thee! Lamb of God, O

ist dem Her - zen ban - ge und ver - langt nach dir! Got - tes Lamm, mein
With what deep de - spair - ing, I have longed for thee! Lamb of God, O

ist dem Her - zen ban - ge und ver - langt nach dir! Got - tes Lamm, mein
With what deep de - spair - ing, I have longed for thee! Lamb of God, O

9 11 13

14 16 18

Bräu - ti-gam, au-ßer dir soll mir auf Er - den nichts sonst Lie - bers wer - den.
well - be-lov'd, Here on earth no joy al - lures me; Noth - ing less can please me.

Bräu-ti - gam, au-ßer dir soll mir auf Er - den nichts sonst Lie - bers wer - den.
well-be - lov'd, Here on earth no joy al - lures___ me; Noth - ing less can please me.

Bräu-ti - gam, au-ßer dir soll mir auf Er - den nichts sonst Lie-bers wer - den.
well-be - lov'd, Here on earth no joy al - lures ___ me; Noth - ing less can please ___ me.

Bräu-ti - gam, au-ßer dir soll mir auf Er - den nichts sonst Lie - bers wer - den.
well-be - lov'd, Here on earth no joy al - lures me; Noth - ing less can please me.

14 16 18

2. *Es ist nun nichts Verdammliches*

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li-ches an de-nen, die in Chri -
There can be no, no, no un - god - li-ness in those who tru-ly are ——

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li-ches an de - nen, die in
There can be no, no, no un - god - li-ness in those who tru-ly

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li-ches an de - nen, die in
There can be no, no, no un - god - li-ness in those who tru-ly

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li-ches an de-nen, die —— in ——
There can be no, no, no —— un - god - li-ness in those who tru - ly ——

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li-ches an de - nen, die in
There can be no, no, no —— un - god - li-ness in those who tru-ly

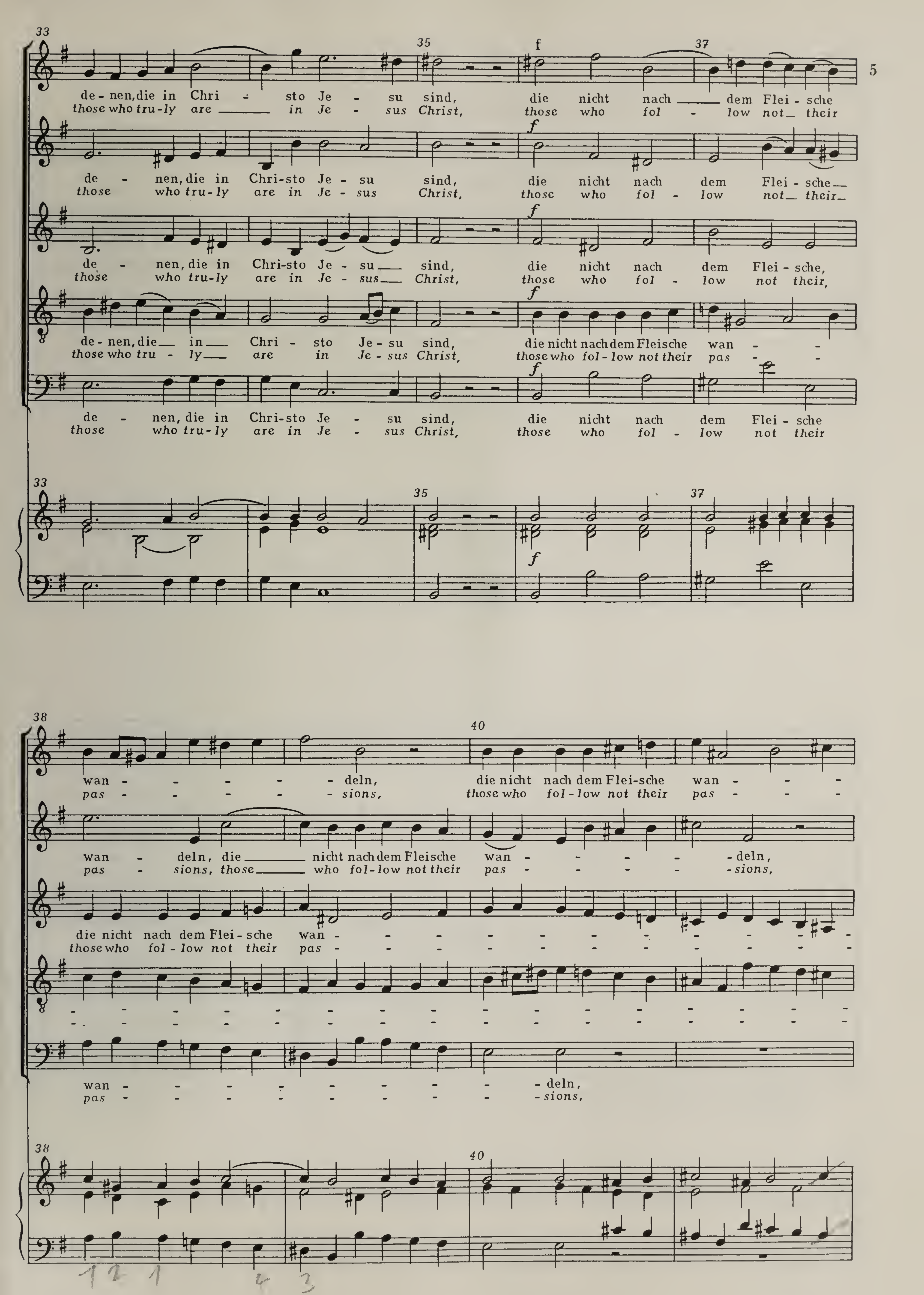
- sto Je - su sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm-li-ches an
—— in Je - sus Christ, there can be no, no, no un - god - li-ness in

Chri-sto Je - su sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm-li-ches an
are in Je - sus Christ, there can be no, no, no un - god - li-ness in

Chri-sto Je - su —— sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm-li-ches an
are in Je - sus —— Christ, there can be no, no, no un - god - li-ness in

Chri - sto Je - su sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm-li-ches an
are in Je - sus Christ, there can be no, no, no —— un - god - li-ness in

Chri-sto Je - su sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm-li-ches an
are in Je - sus Christ, there can be no, no, no —— un - god - li-ness in


33
35
f
37
de - nen, die in Chri - sto Je - su sind, die nicht nach dem Flei - sche
those who tru - ly are in Je - sus Christ, those who fol - low not their
de - nen, die in Chri-sto Je - su sind, die nicht nach dem Flei - sche
those who tru - ly are in Je - sus Christ, those who fol - low not their
de - nen, die in Chri-sto Je - su sind, die nicht nach dem Flei - sche,
those who tru - ly are in Je - sus Christ, those who fol - low not their,
de - nen, die in Chri - sto Je - su sind, die nicht nach dem Fleische wan -
those who tru - ly are in Je - sus Christ, those who fol - low not their pas -
de - nen, die in Chri-sto Je - su sind, die nicht nach dem Flei - sche
those who tru - ly are in Je - sus Christ, those who fol - low not their
38
40
wan - deln, die nicht nach dem Flei-sche wan -
pas - sions, those who fol - low not their pas -
wan - deln, die nicht nach dem Fleische wan - deln,
pas - sions, those who fol - low not their pas - sions,
die nicht nach dem Flei - sche wan -
those who fol - low not their pas -
wan - deln,
pas - sions,

42 44

- - - - deln, nach dem Flei-sche wan - deln, die nicht nach dem Flei - sche
- - - - *sions, fol-low not their pas - sions, those who fol - low not their*

die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - - - - -
those who fol - low not their pas - - - - - - - -

- - - - - - - - - deln, die nicht nach dem Flei-sche
- - - - - - - - - *sions, those who fol - low not their*

- - - - - - - - deln, nicht nach dem Flei-sche wan - - - - -
- - - - - - - - *sions, who fol - low not their pas - - - -*

42 44

46 48

wan - - - - - - - - - - - - - - -
pas - - - - - - - - - - - - - - -

- deln, die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - - - -
- *sions, those who fol - low not their pas - - - - - - -*

wan - - - - - deln, nicht nach dem Flei - sche wan - - -
pas - - - - - sions, who fol - low not their pas - - -

- - - - - deln, die nicht nach dem Flei-sche wan - - -
- - - - - *sions, those who fol - low not their pas - - -*

die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - - - - - - - -
those who fol - low not their pas - - - - - - - - - - -

46 48



- - - - - - - - - - deln, son-dern nach dem Geist.
- - - - - - - - - - sions, but the Spir - - it,

- - - - - - - - - - deln, son-dern nach dem Geist.
- - - - - - - - - - sions, but the Spir - - it,

- - - - - - - - - - deln, son-dern nach dem ___ Geist.
- - - - - - - - - - sions, but the Spir - - it,

- - - - - - - - - - deln, son-dern nach dem ___ Geist.
- - - - - - - - - - sions, but the Spir - - it,

- - - - - - - - - - deln, son-dern nach dem ___ Geist.
- - - - - - - - - - sions, but the Spir - - it,

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li- ches an de - nen, die in Chri -
there can be no, no, no ___ un - god - li-ness in those who tru - ly are ___

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li- ches an de - nen, die in
there can be no, no, no un - god - li-ness in those who tru - ly

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li- ches an de - nen, die in Chri -
there can be no, no, no ___ un - god - li-ness in those who tru - ly are ___

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li- ches an de - nen, die in
there can be no, no, no un - god - li-ness in those who tru - ly

Es ist nun nichts, nichts, nichts Ver - damm - li- ches an de - nen, die in
there can be no, no, no ___ un - god - li-ness in those who tru - ly



62 64 66

p pp p

- sto Je - su sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver -
— in Je - sus Christ, there can be no, no, no un -

Chri-sto Je - su — sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver -
are in Je - sus — Christ, there can be no, no, no — un -

sto Je - su sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver -
in Je - sus Christ, there can be no, no, no — un -

Chri-sto Je - su sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver -
are in Je - sus Christ, there can be no, no, no un -

Chri-sto Je - su sind, es ist nun nichts, nichts, nichts Ver -
are in Je - sus Christ, there can be no, no, no — un -

62 64 66

p pp p

68 70

damm - li - ches an de - nen, die in Chri-sto Je - su — sind,
god - li - ness in those who tru - ly are in Je - sus — Christ,

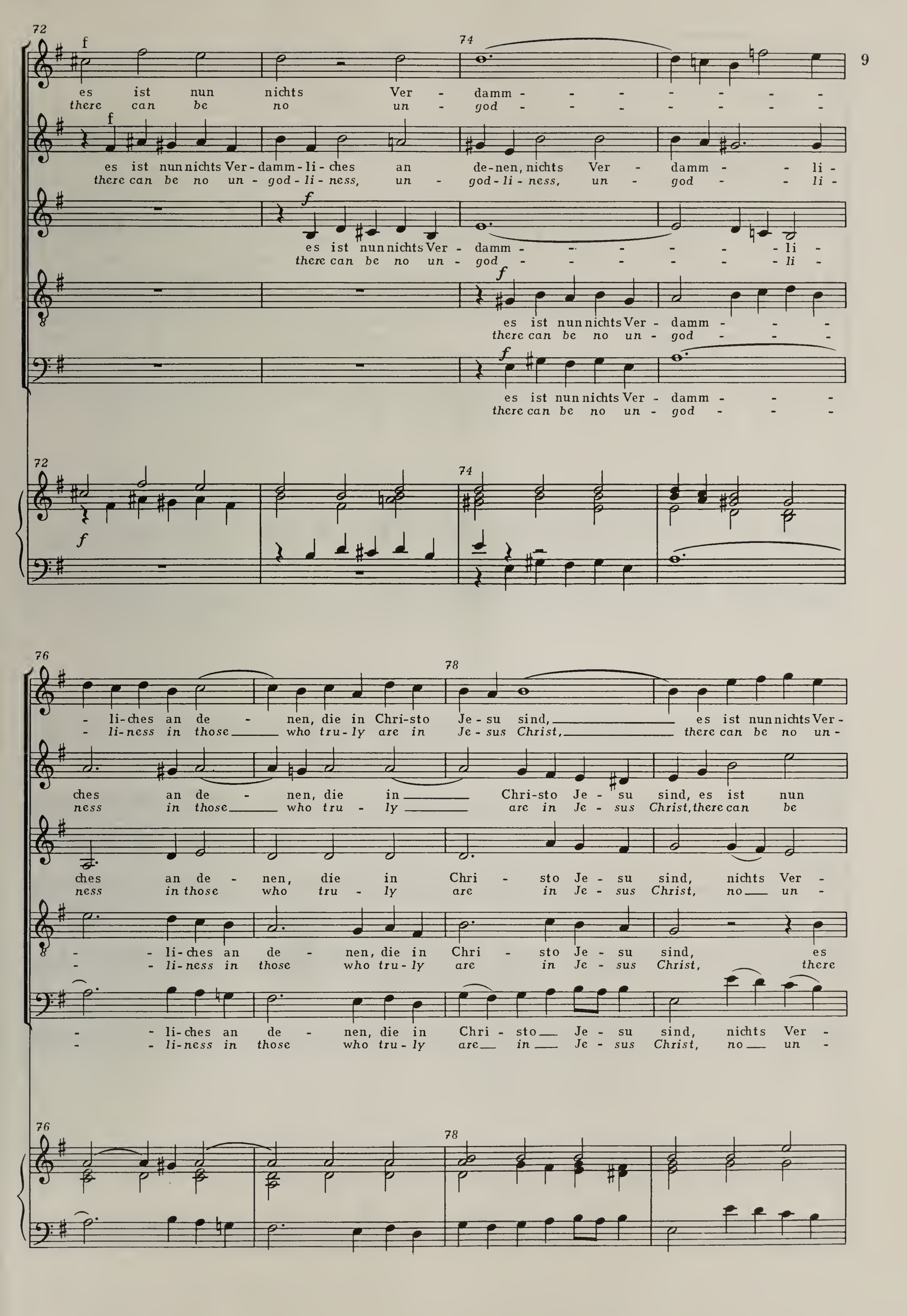
damm - li - ches an de - nen, die in Chri - sto Je - su sind,
god - li - ness in those who tru - ly are — in Je - sus Christ,

damm - li - ches an de - nen, die in Chri - sto Je - su sind,
god - li - ness in those who tru - ly are — in Je - sus Christ,

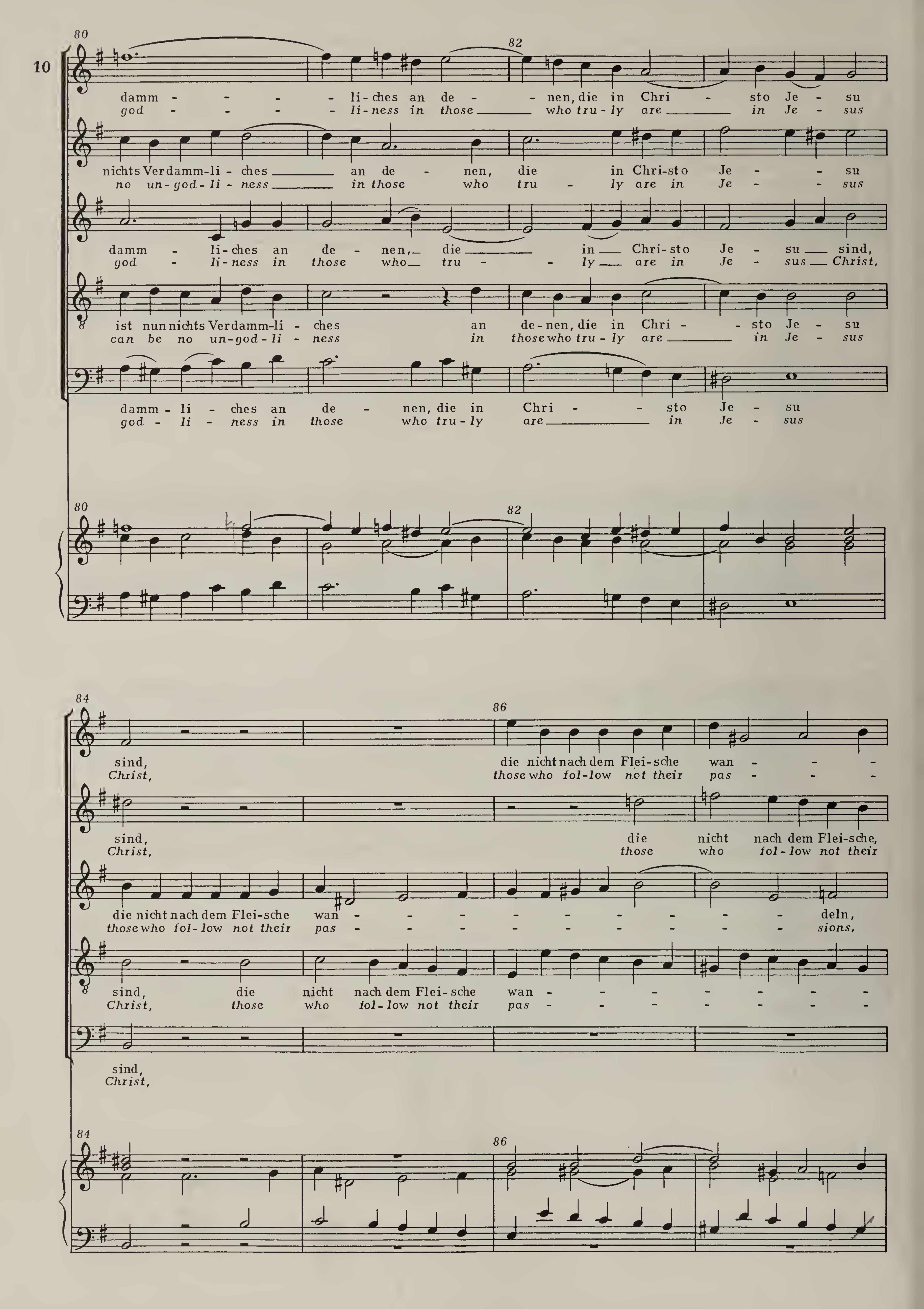
damm - li - ches an de - nen, die in Chri-sto Je - su sind,
god - li - ness in those who tru - ly are in Je - sus Christ,

damm - li - ches an de - nen, die in Chri-sto Je - su sind,
god - li - ness in those who tru - ly are in Je - sus Christ,

68 70



9
72
74
f
es ist nun nichts Ver - damm - - - - - - - -
there can be no un - god - - - - - - - -
f
es ist nun nichts Ver - damm - li - ches an de - nen, nichts Ver - damm - - li -
there can be no un - god - li - ness, un - god - li - ness, un - god - - li -
f
es ist nun nichts Ver - damm - - - - - - li -
there can be no un - god - - - - - - li -
f
es ist nun nichts Ver - damm - - -
there can be no un - god - - -
f
es ist nun nichts Ver - damm - - -
there can be no un - god - - -
72
74
f
76
78
- li - ches an de - nen, die in Chri - sto Je - su sind, es ist nun nichts Ver -
- li - ness in those who tru - ly are in Je - sus Christ, there can be no un -
ches an de - nen, die in Chri - sto Je - su sind, es ist nun
ness in those who tru - ly are in Je - sus Christ, there can be
ches an de - nen, die in Chri - sto Je - su sind, nichts Ver -
ness in those who tru - ly are in Je - sus Christ, no un -
- - li - ches an de - nen, die in Chri - sto Je - su sind, es
- - li - ness in those who tru - ly are in Je - sus Christ, there
- - li - ches an de - nen, die in Chri - sto Je - su sind, nichts Ver -
- - li - ness in those who tru - ly are in Je - sus Christ, no un -
76
78


80
82
damm - - - - li-ches an de - - nen, die in Chri - sto Je - su
god - - - - li-ness in those who tru-ly are in Je - sus
nichts Verdamm-li-ches an de - nen, die in Chri-sto Je - - su
no un-god-li-ness in those who tru - ly are in Je - - sus
damm - li-ches an de - nen, die in Chri-sto Je - su sind,
god - li-ness in those who tru - - ly are in Je - sus Christ,
ist nun nichts Verdamm-li - ches an de-nen, die in Chri - - sto Je - su
can be no un-god-li - ness in those who tru-ly are in Je - sus
damm-li - ches an de - nen, die in Chri - - sto Je - su
god - li - ness in those who tru-ly are in Je - sus
84
86
sind, die nicht nach dem Flei-sche wan - - - -
Christ, those who fol-low not their pas - - - -
sind, die nicht nach dem Flei-sche,
Christ, those who fol-low not their
die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - - - - - - deln,
those who fol-low not their pas - - - - - - - - - - sions,
sind, die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - - - -
Christ, those who fol-low not their pas - - - - - - - -
sind,
Christ,

88 90

die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - - - - deln, nach dem Flei - sche
passions, fol - low not their pas - - - - - - - - sions, fol - low not their

die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - - - - - - - -
those who fol - low not their pas - - - - - - - - - - - -

deln, die nicht nach dem Flei - sche
sions, those who fol - low not their

88 90

92 94

deln, die
sions, those

wan - deln, nicht nach dem Flei - sche, nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - deln,
pas - sions, who fol - low not, those who fol - low not their pas - - - - - sions,

- - - deln, die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - - deln, nach dem
- - - sions, those who fol - low not their pas - - - - - sions, fol - low

wan - - - - - - - - deln, die nicht nach dem Flei - sche wan -
pas - - - - - - - - sions, those who fol - low not their pas -

die nicht nach dem Flei-sche wan - - - - -
those who fol - low not their pas - - - - -

92 94

96 98

— nicht nach dem Flei - sche wan - - - - - - - - - - -
— who fol - low not their pas - - - - - - - - - - -

die nicht nach dem Flei - sche wan - - - - - - - - - -
those who fol - low not their pas - - - - - - - - - -

Flei - sche wan- - - - - - - - - - - - - - -
not their pas - - - - - - - - - - - - - - -

96 98

99 101 103

- - - - - - deln, son - dern nach — dem Geist.
- - - - - - sions, but the Spir - - it.

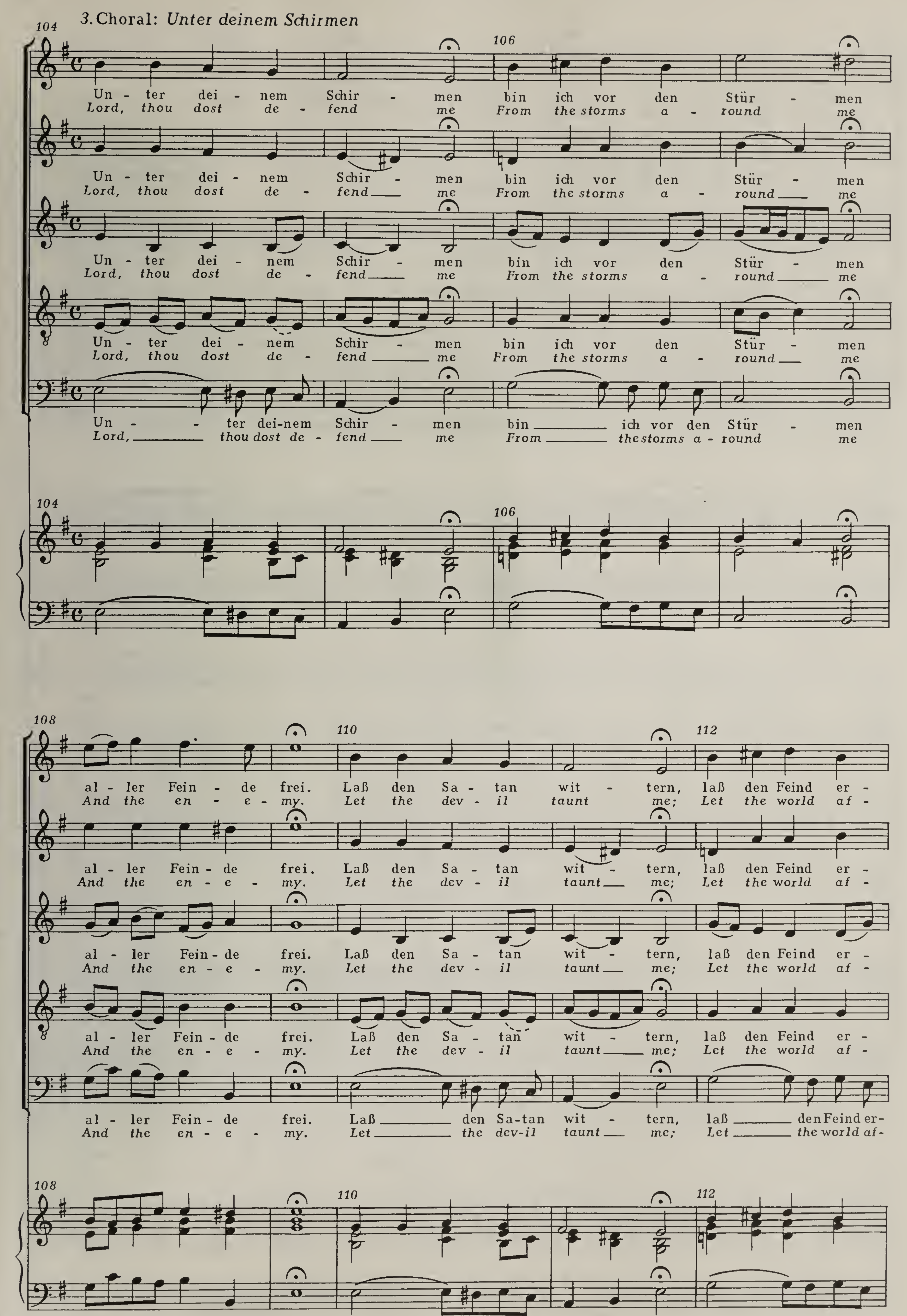
- - - - - - deln, son - dern nach — dem Geist.
- - - - - - sions, but — the Spir - - it.

- - - - - - deln, son - dern nach — dem Geist.
- - - - - - sions, but — the — Spir - - it.

- - - - - - deln, son - dern nach — dem Geist.
- - - - - - sions, but the Spir - - it.

- - - - - - deln, son - dern nach — dem Geist.
- - - - - - sions, but — the — Spir - - it.

99 101 103


3. Choral: Unter deinem Schirmen
104
106
Un - ter dei - nem Schir - men bin ich vor den Stür - men
Lord, thou dost de - fend me From the storms a - round me
Un - ter dei - nem Schir - men bin ich vor den Stür - men
Lord, thou dost de - fend me From the storms a - round me
Un - ter dei - nem Schir - men bin ich vor den Stür - men
Lord, thou dost de - fend me From the storms a - round me
Un - ter dei - nem Schir - men bin ich vor den Stür - men
Lord, thou dost de - fend me From the storms a - round me
Un - ter dei-nem Schir - men bin ich vor den Stür - men
Lord, thou dost de - fend me From the storms a - round me
104
106
108
110
112
al - ler Fein - de frei. Laß den Sa - tan wit - tern, laß den Feind er -
And the en - e - my. Let the dev - il taunt me; Let the world af -
al - ler Fein - de frei. Laß den Sa - tan wit - tern, laß den Feind er -
And the en - e - my. Let the dev - il taunt me; Let the world af -
al - ler Fein - de frei. Laß den Sa - tan wit - tern, laß den Feind er -
And the en - e - my. Let the dev - il taunt me; Let the world af -
al - ler Fein - de frei. Laß den Sa - tan wit - tern, laß den Feind er -
And the en - e - my. Let the dev - il taunt me; Let the world af -
al - ler Fein - de frei. Laß den Sa-tan wit - tern, laß den Feind er-
And the en - e - my. Let the dev-il taunt me; Let the world af-
108
110
112

113 115 117

bit - tern, mir steht Je - sus bei. Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
front me; Je - sus is with me. Though storms crash, though light - nings flash,

bit - tern, mir steht Je - sus bei. Ob es itzt gleich kracht, gleich kracht und blitzt,
front — me; Je - sus is with me. Though storms crash, storms crash, though light-nings flash,

bit - tern, mir steht Je - sus bei. Ob es itzt gleich kracht und blitzt, kracht und blitzt,
front — me; Je - sus is with me. Though storms crash, though light-nings flash, light-nings flash,

bit - tern, mir steht Je - sus bei. Ob — es itzt gleich kracht und blitzt, kracht und blitzt,
front me; Je - sus is with me. Though storms crash, though light-nings flash, light-nings flash,

bit - tern, mir steht Je - sus bei. Ob — es itzt gleich kracht und blitzt,
front me; Je - sus is with me. Though — storms crash, though light - nings flash,

113 115 117

118 120 122

ob gleich Sünd und Höl - le schrek - ken, Je - sus will mich dek - ken.
And though sin and hell af - flict me, Je - sus will pro - tect me.

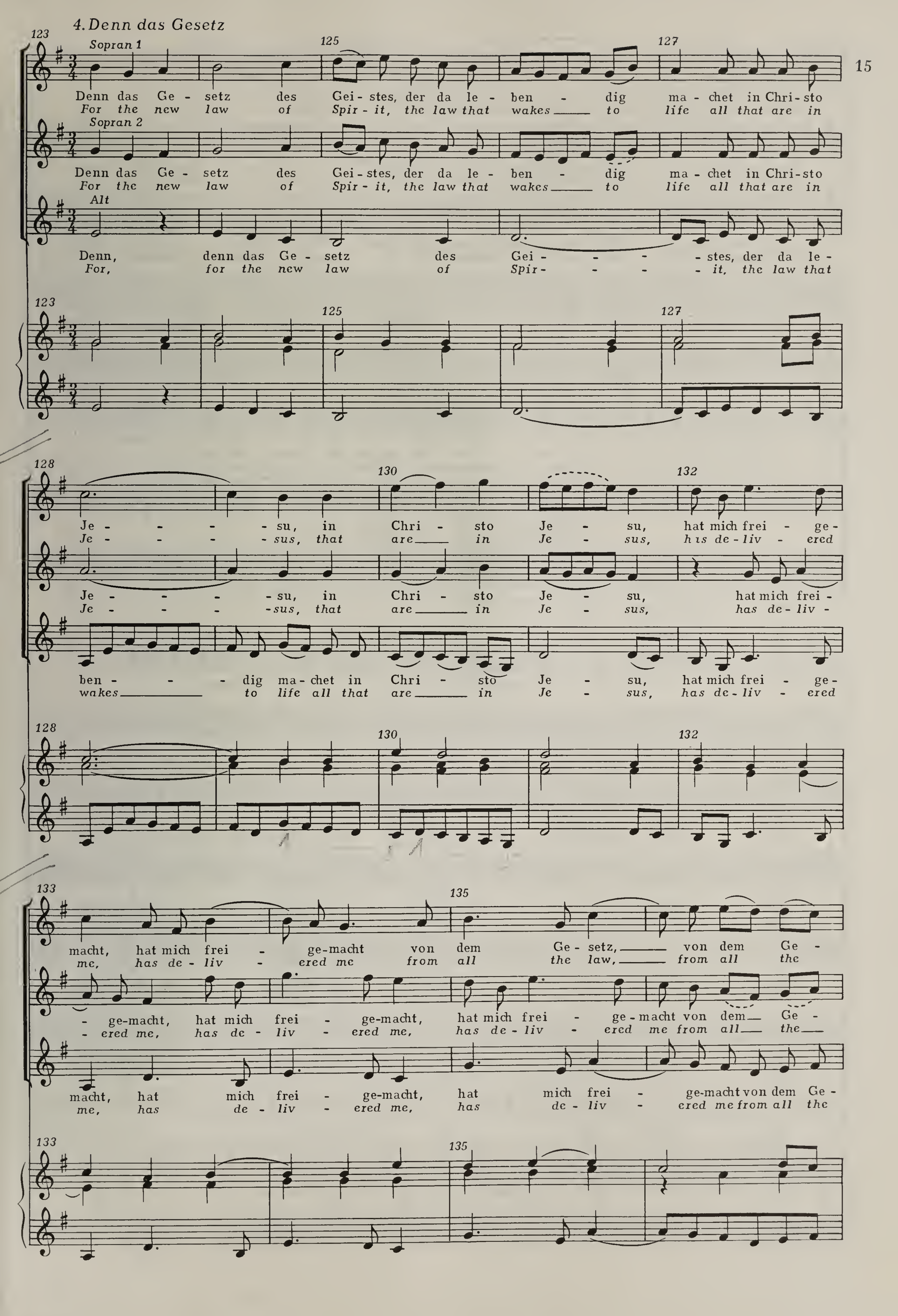
ob gleich Sünd und Höl - le schrek - ken, Je - sus will mich dek - ken.
And though sin and hell af - flict — me, Je - sus will pro - tect — me.

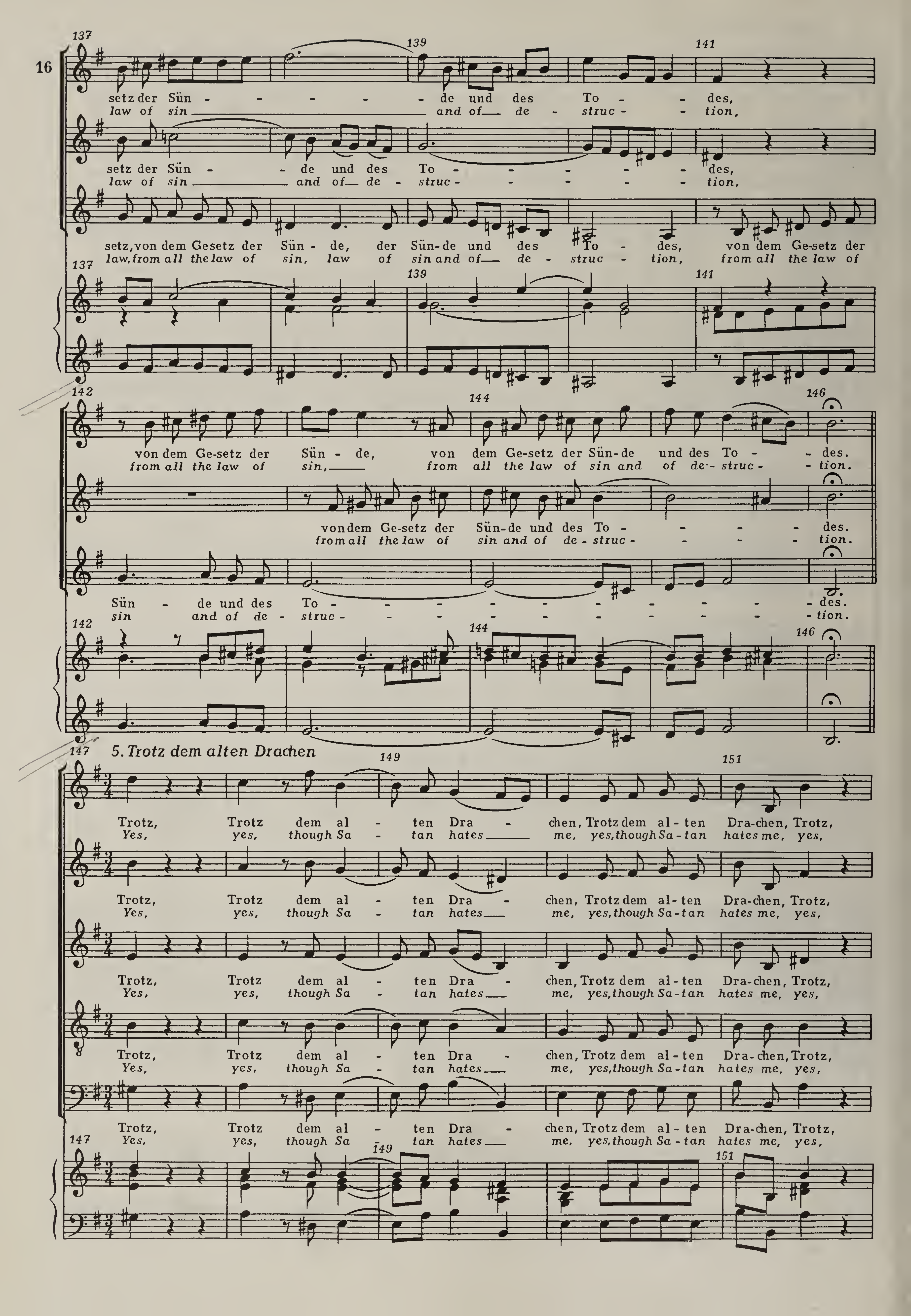
ob gleich Sünd und Höl - le schrek - ken, Je - sus will mich dek - ken.
And though sin and hell af - flict — me, Je - sus will pro - tect — me.

ob gleich Sünd und Höl - le schrek - ken, Je - sus will mich dek - ken.
And though sin and hell af - flict — me, Je - sus will pro - tect — me.

ob — gleich Sünd und Höl - le schrek - ken, Je - - sus will mich dek - ken.
And — though sin and hell af - flict — me, Je - - sus will pro - tect — me.

118 120 122


4. Denn das Gesetz
Sopran 1
Denn das Ge - setz des Gei - stes, der da le - ben - dig ma - chet in Chri - sto
For the new law of Spir - it, the law that wakes to life all that are in
Sopran 2
Denn das Ge - setz des Gei - stes, der da le - ben - dig ma - chet in Chri - sto
For the new law of Spir - it, the law that wakes to life all that are in
Alt
Denn, denn das Ge - setz des Gei - - - - stes, der da le -
For, for the new law of Spir - - - - it, the law that
Je - - - - su, in Chri - sto Je - su, hat mich frei - ge -
Je - - - - sus, that are in Je - sus, his de - liv - ered
Je - - - - su, in Chri - sto Je - su, hat mich frei -
Je - - - - sus, that are in Je - sus, has de - liv -
ben - - - dig ma - chet in Chri - sto Je - su, hat mich frei - ge -
wakes to life all that are in Je - sus, has de - liv - ered
macht, hat mich frei - ge - macht von dem Ge - setz, von dem Ge -
me, has de - liv - ered me from all the law, from all the
- ge - macht, hat mich frei - ge - macht, hat mich frei - ge - macht von dem Ge -
- ered me, has de - liv - ered me, has de - liv - ered me from all the
macht, hat mich frei - ge - macht, hat mich frei - ge - macht von dem Ge -
me, has de - liv - ered me, has de - liv - ered me from all the



137
139
141
setz der Sün - - - - - de und des To - - des,
law of sin and of de - struc - - tion,
setz der Sün - de und des To - - - - - - des,
law of sin and of de - struc - - - - - tion,
setz, von dem Gesetz der Sün - de, der Sün-de und des To - des, von dem Ge-setz der
law, from all the law of sin, law of sin and of de - struc - tion, from all the law of
142
144
146
von dem Ge-setz der Sün - de, von dem Ge-setz der Sün-de und des To - - des.
from all the law of sin, from all the law of sin and of de-struc - - tion.
von dem Ge-setz der Sün-de und des To - - - - des.
from all the law of sin and of de - struc - - - - tion.
Sün - de und des To - - - - - - - - - - des.
sin and of de - struc - - - - - - - - - tion.
147
5. Trotz dem alten Drachen
149
151
Trotz, Trotz dem al - ten Dra - chen, Trotz dem al - ten Dra-chen, Trotz,
Yes, yes, though Sa - tan hates me, yes, though Sa - tan hates me, yes,

152 154 156

Trotz des To - des Ra - chen, Trotz des To - des Ra - chen, Trotz der Furcht dar -
yes, though death — a - waits — me, yes, though death a - waits me, yes, though I — may —

Trotz des To - des Ra - chen, Trotz des To - des Ra - chen, Trotz der Furcht dar -
yes, though death — a - waits — me, yes, though death a - waits me, yes, though I may

Trotz des To - des Ra - chen, Trotz des To - des Ra - chen, Trotz der Furcht — dar -
yes, though death — a - waits — me, yes, though death a - waits me, yes, though I — may

Trotz des To - des Ra - chen, Trotz des To - des Ra - chen, Trotz der Furcht dar -
yes, though death — a - waits — me, yes, though death a - waits me, yes, though I may

Trotz des To - des Ra - chen, Trotz des To - des Ra - chen, Trotz der Furcht dar -
yes, though death — a - waits — me, yes, though death a - waits me, yes, though I may

152 154 156

157 159 161

p f p f p f

zu, Trotz der Furcht, Trotz der Furcht, Trotz der Furcht, Trotz der Furcht — dar -
fear, yes, may fear, yes, may fear, yes, may fear, yes, though I — may

p f p f p f

zu, Trotz der Furcht, Trotz der Furcht, Trotz der Furcht, Trotz der Furcht — dar -
fear, yes, may fear, yes, may fear, yes, may fear, yes, though I — may

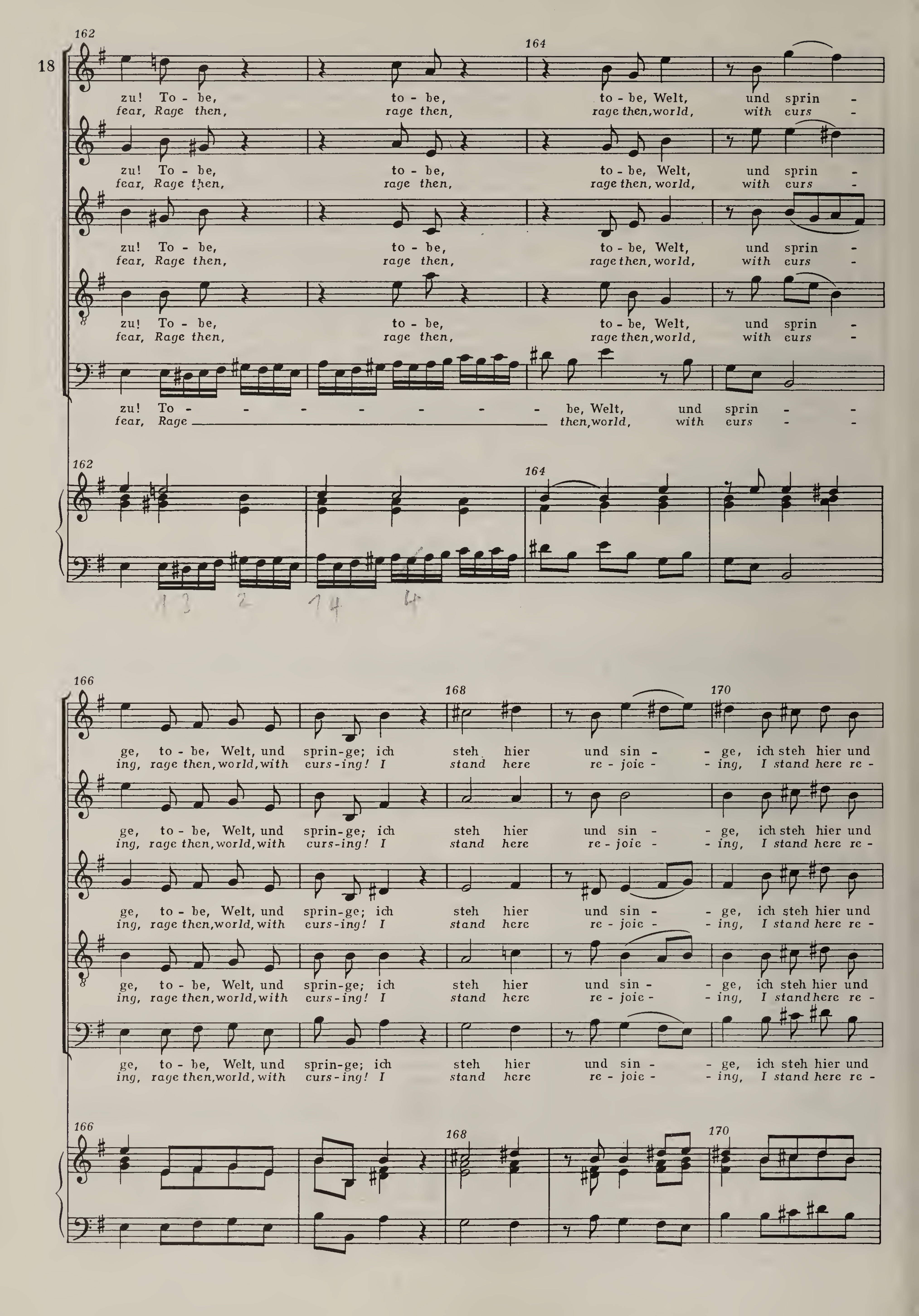
zu, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz der Furcht — dar -
fear, yes, yes, yes, yes, though I — may

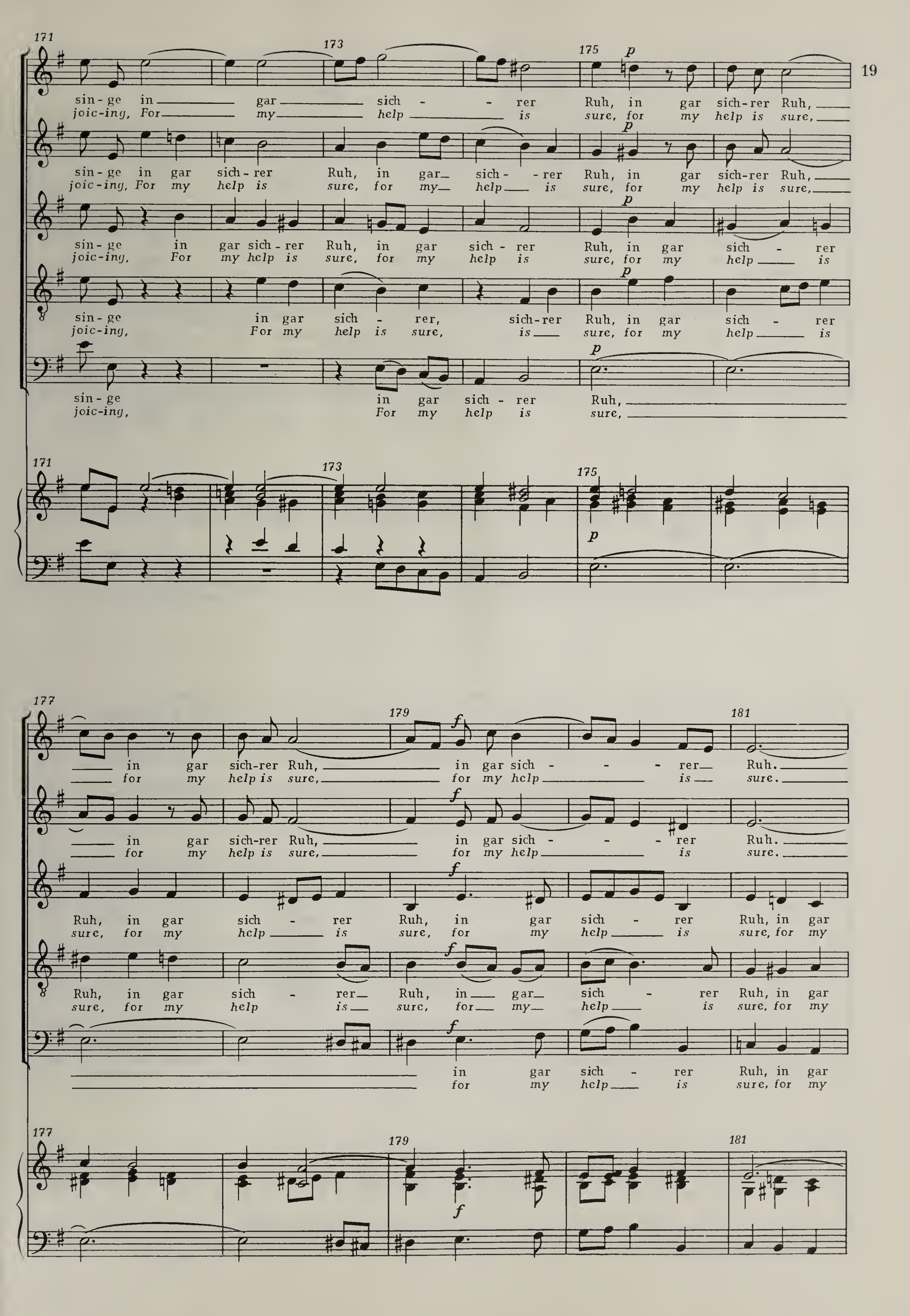
zu, Trotz, Trotz, Trotz, Trotz der Furcht — dar -
fear, yes, yes, yes, yes, though I — may —

zu, — Trotz der Furcht — dar -
fear, — yes, though I — may

157 159 161

p f p f p f


162
164
zu! To - be, to - be, to - be, Welt, und sprin -
fear, Rage then, rage then, rage then, world, with curs -
zu! To - be, to - be, to - be, Welt, und sprin -
fear, Rage then, rage then, rage then, world, with curs -
zu! To - be, to - be, to - be, Welt, und sprin -
fear, Rage then, rage then, rage then, world, with curs -
zu! To - be, to - be, to - be, Welt, und sprin -
fear, Rage then, rage then, rage then, world, with curs -
zu! To - - - - - - - - be, Welt, und sprin - -
fear, Rage then, world, with curs - -
162
164
166
168
170
ge, to - be, Welt, und sprin-ge; ich steh hier und sin - - ge, ich steh hier und
ing, rage then, world, with curs-ing! I stand here re - joice - - ing, I stand here re -
ge, to - be, Welt, und sprin-ge; ich steh hier und sin - - ge, ich steh hier und
ing, rage then, world, with curs-ing! I stand here re - joice - - ing, I stand here re -
ge, to - be, Welt, und sprin-ge; ich steh hier und sin - - ge, ich steh hier und
ing, rage then, world, with curs-ing! I stand here re - joice - - ing, I stand here re -
ge, to - be, Welt, und sprin-ge; ich steh hier und sin - - ge, ich steh hier und
ing, rage then, world, with curs-ing! I stand here re - joice - - ing, I stand here re -
ge, to - be, Welt, und sprin-ge; ich steh hier und sin - - ge, ich steh hier und
ing, rage then, world, with curs-ing! I stand here re - joice - - ing, I stand here re -
166
168
170


171
173
175
p
sin - ge in gar sich - rer Ruh, in gar sich-rer Ruh,
joic-ing, For my help is sure, for my help is sure,
sin - ge in gar sich - rer Ruh, in gar sich - rer Ruh, in gar sich-rer Ruh,
joic-ing, For my help is sure, for my help is sure, for my help is sure,
sin - ge in gar sich - rer Ruh, in gar sich - rer Ruh, in gar sich - rer
joic-ing, For my help is sure, for my help is sure, for my help is
sin - ge in gar sich - rer, sich-rer Ruh, in gar sich - rer
joic-ing, For my help is sure, is sure, for my help is
sin - ge in gar sich - rer Ruh,
joic-ing, For my help is sure,
177
179
181
f
in gar sich-rer Ruh, in gar sich - rer Ruh.
for my help is sure, for my help is sure.
in gar sich-rer Ruh, in gar sich - rer Ruh.
for my help is sure, for my help is sure.
Ruh, in gar sich - rer Ruh, in gar sich - rer Ruh, in gar
sure, for my help is sure, for my help is sure, for my
Ruh, in gar sich - rer Ruh, in gar sich - rer Ruh, in gar
sure, for my help is sure, for my help is sure, for my
in gar sich - rer Ruh, in gar
for my help is sure, for my

182 184 186

Got - tes Macht hält mich in acht, Got - tes
For God's power holds me se - cure, for God's

Got - tes Macht hält mich in acht, Got - tes
For God's power holds me se - cure, for God's

sich - rer Ruh. Got - tes Macht hält mich in acht, Got - tes
help is sure. For God's power holds me se - cure, for God's

sich - rer Ruh. Got - tes Macht hält mich in acht, Got - tes
help is sure. For God's power holds me se - cure, for God's

sich - rer Ruh. Got - tes Macht hält mich in acht, Got - tes
help is sure. For God's power holds me se - cure, for God's

182 184 186

188 190 192

Macht hält mich in acht; Erd und Ab-grund, Erd und
power holds me se - cure; Earth and hell-fire, earth and

Macht hält mich in acht; Erd und Ab-grund, Erd und
power holds me se - cure; Earth and hell-fire, earth and

Macht hält mich in acht; Erd und Ab-grund, Erd und
power holds me se - cure; Earth and hell-fire, earth and

Macht hält mich in acht; Erd und Ab-grund, Erd und
power holds me se - cure; Earth and hell-fire, earth and

Macht hält mich in acht; Erd und Ab-grund muß ver-stum-men, Erd und
power holds me se - cure; Earth and hell-fire must keep si-lence, earth and

188 190 192

193 195 197

Ab - grund muß ver - stum - men, ver-stum - men, Erd und
hell - fire must keep si - lence, keep si - lence, earth and

Ab - grund muß ver - stum - men, ver - stum - men, Erd und
hell - fire must keep si - lence, keep si - lence, earth and

Ab - grund muß ver - stum - men, ver - stum - men, Erd und
hell - fire must keep si - lence, keep si - lence, earth and

Ab - grund muß ver - stum - men, ver - stum - men, Erd und
hell - fire must keep si - lence, keep si - lence, earth and

Ab-grund muß ver - stum - men, Erd und Ab - grund
hell-fire must keep si - lence, earth and hell - fire

198 200 202

Ab - grund muß ver-stum - men, ob sie noch so brum -
hell - fire must keep si - lence, Though they raged with vio -

Ab - grund muß ver-stum - men, ob sie noch so brum -
hell - fire must keep si - lence, Though they raged with vio -

Ab - grund muß ver-stum - men, ob sie noch so brum -
hell - fire must keep si - lence, Though they raged with vio -

Ab - grund muß ver-stum - men, ob sie noch so brum -
hell - fire must keep si - lence, Though they raged with vio -

muß ver - stum - men, ob sie noch so brum -
must keep si - lence, Though they raged with vio -

204 … 206 … 208

- - - - - - - - - men, ob sie noch so brum - men.
- - - - - - - - - lence, though they raged with vio - lence.

- - - - - - men, ob sie noch so brum - men.
- - - - - - lence, though they raged with vio - lence.

- - - - - men, ob ______ sie noch so brum - men.
- - - - - lence, though ______ they raged with vio - lence.

- - - - - - - - men, ob sie noch so brum - men.
- - - - - - - - lence, though they raged with vio - lence.

- - - - - - - - men, ob sie noch so brum - men.
- - - - - - - - lence, though they raged with vio - lence.

204 … 206 … 208

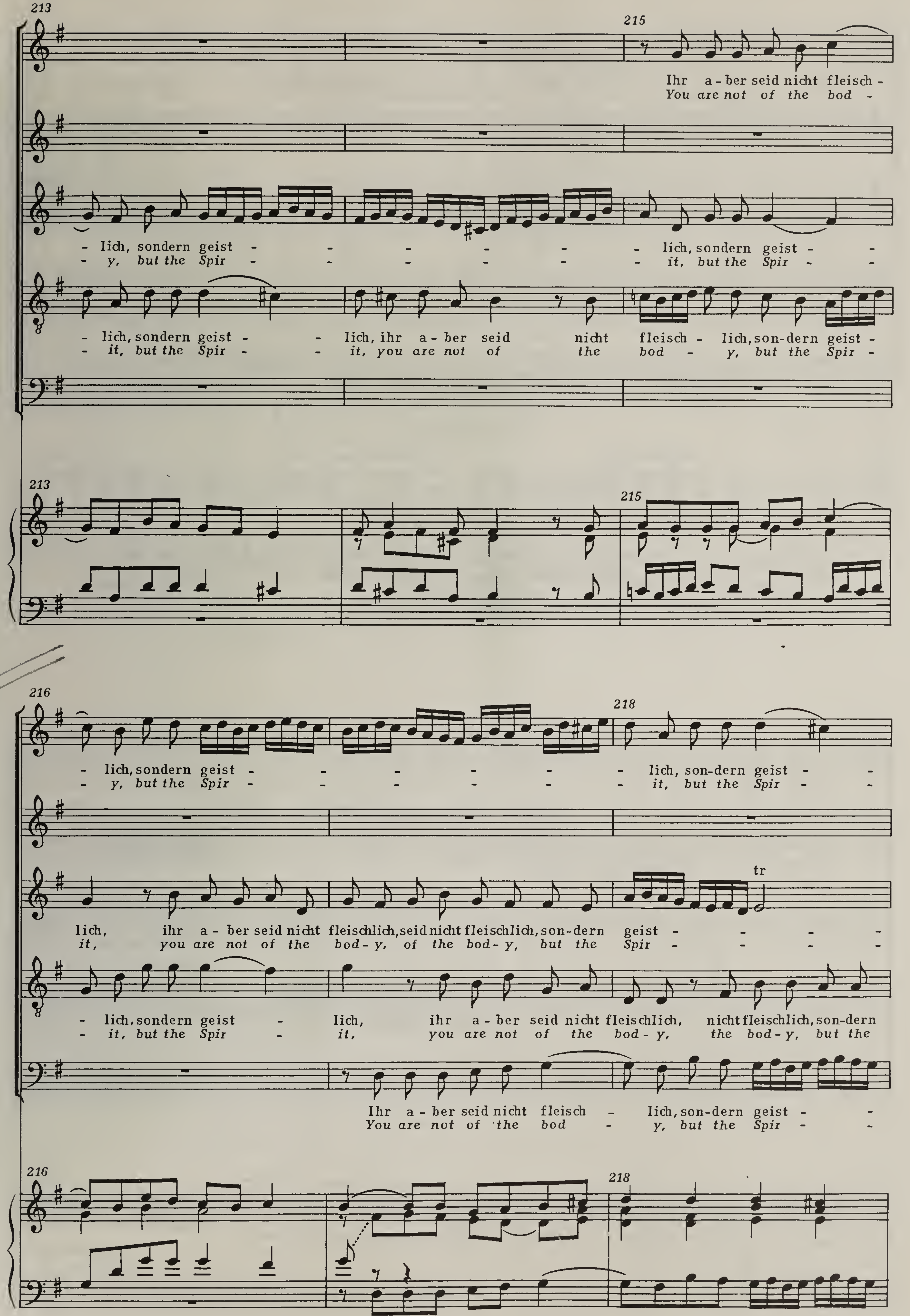
210 … 212

6. Ihr aber seid nicht fleischlich

Ihr a - ber seid nicht fleisch -
You are not of the bod -

Ihr a - ber seid nicht fleisch - lich, sondern geist - - - - - -
You are not of the bod - y, but the Spir - - - - - -

210 … 212


213
215
Ihr a - ber seid nicht fleisch -
You are not of the bod -
- lich, sondern geist - - - - - - lich, sondern geist - -
- y, but the Spir - - - - - - it, but the Spir - -
- lich, sondern geist - - lich, ihr a - ber seid nicht fleisch - lich, son-dern geist -
- it, but the Spir - - it, you are not of the bod - y, but the Spir -
213
215
216
218
- lich, sondern geist - - - - - - lich, son-dern geist - -
- y, but the Spir - - - - - - it, but the Spir - -
tr
lich, ihr a - ber seid nicht fleischlich, seid nicht fleischlich, son-dern geist - - - - -
it, you are not of the bod - y, of the bod - y, but the Spir - - - - -
- lich, sondern geist - lich, ihr a - ber seid nicht fleischlich, nicht fleischlich, son-dern
- it, but the Spir - it, you are not of the bod - y, the bod - y, but the
Ihr a - ber seid nicht fleisch - lich, son-dern geist - -
You are not of the bod - y, but the Spir - -
216
218

219 221

lich, ihr a - ber seid nicht fleischlich, ihr a - ber seid nicht fleisch - lich, nicht fleisch - lich,
it, you are not of the bod - y, you are not of the bod - y, the bod - y,

Ihr a - ber
You are not

lich, ihr a - - ber seid nicht fleisch - lich, son - dern geist - - - -
it, you are not of the bod - y, but the Spir - - -

geist-lich, ihr a - ber seid nicht fleischlich, ihr a - ber seid nicht fleisch - lich, nicht fleischlich, son-dern
Spir - it, you are not of the bod - y, you are not of the bod - y, the bod - y, but the

- - - - - - - - - - - - lich, son -
- - - - - - - - - - - - it, but

219 221

222 224

son-dern geist-lich, ihr a - - ber seid nicht fleisch-lich, son-dern geist - - - -
but the Spir - it, you are not of the bod - y, but the Spir - - -

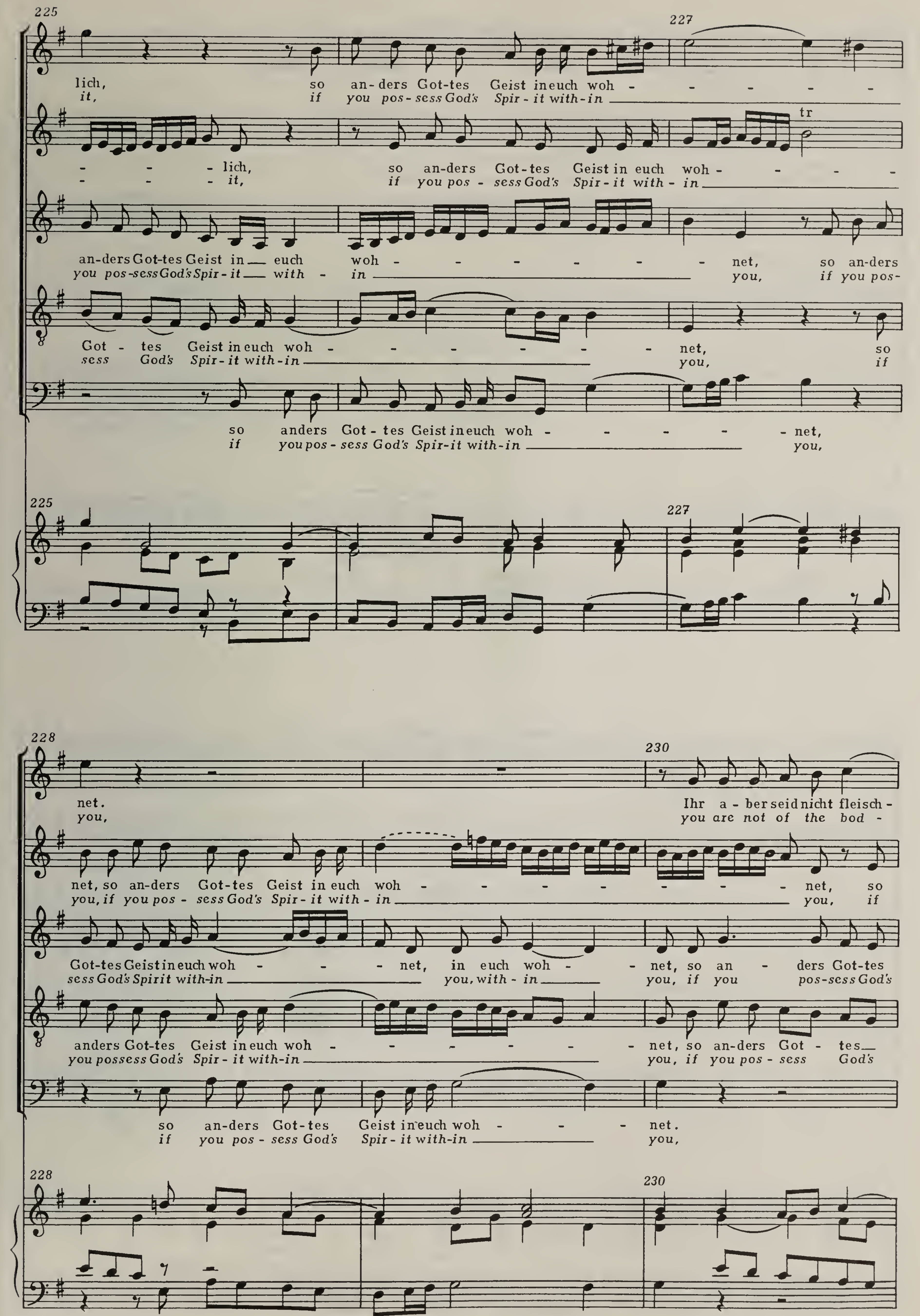
seid nicht fleisch - lich, son-dern geist - - - - - - - - - -
of the bod - y, but the Spir - - - - - - - - - -

- - lich, so
- - it, if

geist - lich, so an-ders
Spir - it, if you pos -

- dern geist - lich,
the Spir - it,

222 224


225
227
lich, so an-ders Got-tes Geist in euch woh - - - - - -
it, if you pos - sess God's Spir - it with-in
tr
- - - lich, so an-ders Got-tes Geist in euch woh - - - -
- - - it, if you pos - sess God's Spir - it with - in
an-ders Got-tes Geist in euch woh - - - - - - net, so an-ders
you pos-sess God's Spir - it with - in you, if you pos-
Got - tes Geist in euch woh - - - - - - - net, so
sess God's Spir - it with-in you, if
so anders Got - tes Geist in euch woh - - - - - net,
if you pos - sess God's Spir-it with-in you,
225
227
228
230
net. Ihr a - ber seid nicht fleisch -
you, you are not of the bod -
net, so an-ders Got-tes Geist in euch woh - - - - - - - net, so
you, if you pos - sess God's Spir - it with - in you, if
Got-tes Geist in euch woh - - - net, in euch woh - - net, so an - ders Got-tes
sess God's Spirit with-in you, with - in you, if you pos-sess God's
anders Got-tes Geist in euch woh - - - - - - net, so an-ders Got - tes
you possess God's Spir - it with-in you, if you pos - sess God's
so an-ders Got-tes Geist in euch woh - - - net.
if you pos - sess God's Spir - it with-in you,
228
230

231 233

- lich, sondern geist - - - - - - - - - - - - - - -
- y, but the Spir - - - - - - - - - - - - - - -

an-ders Got-tes Geist in euch woh - - - - - net, so an-ders Got - tes
you pos-sess God's Spir-it with - in you, if you pos - sess God's

Geist in euch woh - - - net, so an-ders Got - tes
Spir-it with-in you, if you pos - sess God's

Geist in euch woh - - net, so an-ders Got-tes Geist in euch woh - - net.
Spir-it with-in you, if you possess God's Spir - it with - in you,

Ihr a - ber seid nicht fleisch -
you are not of the bod -

231 233

234 236

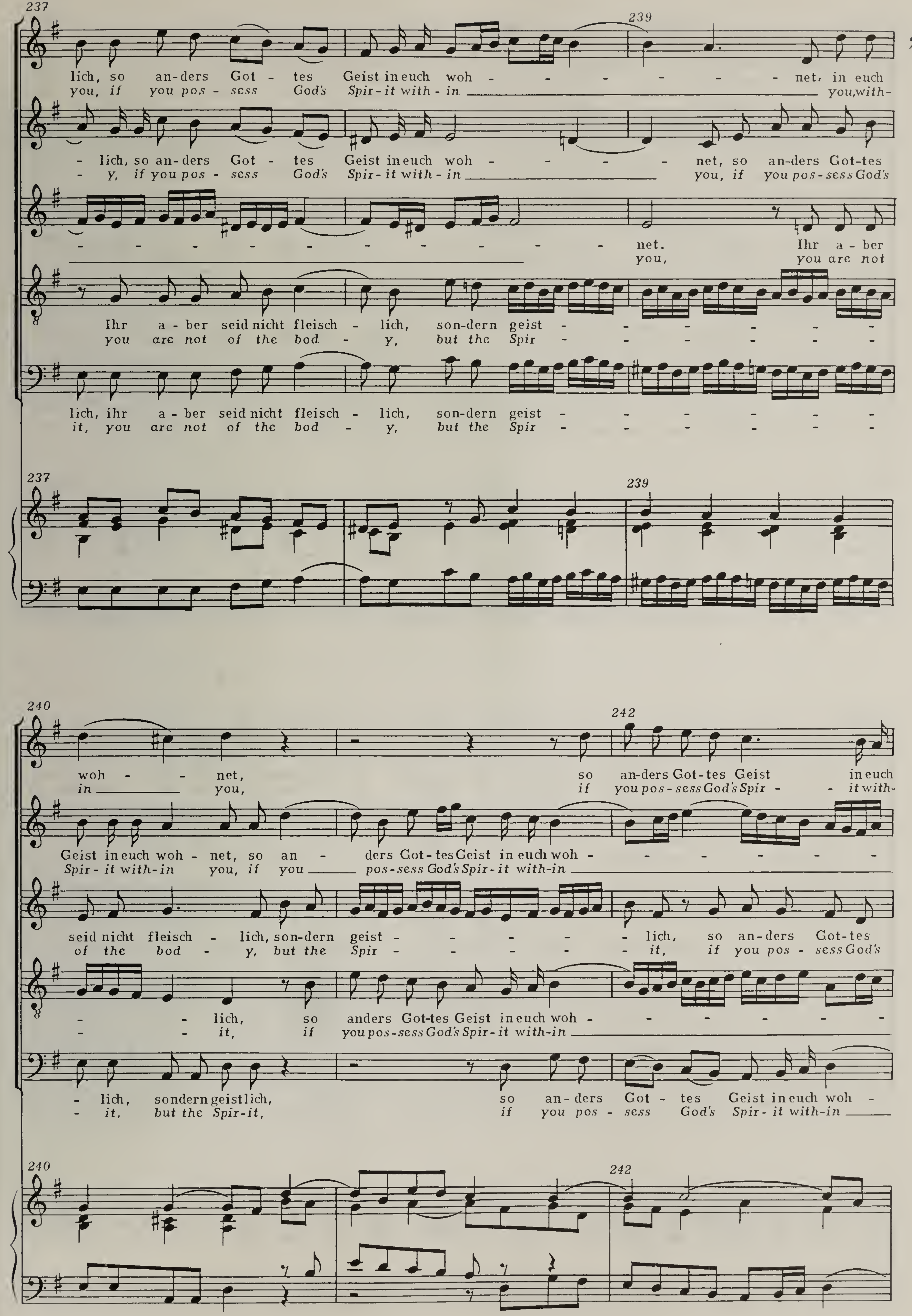
- lich, son-dern geist - - - - - - - lich, ihr a - ber seid nicht fleisch -
- it, but the Spir - - - - - - - it, you are not of the bod -

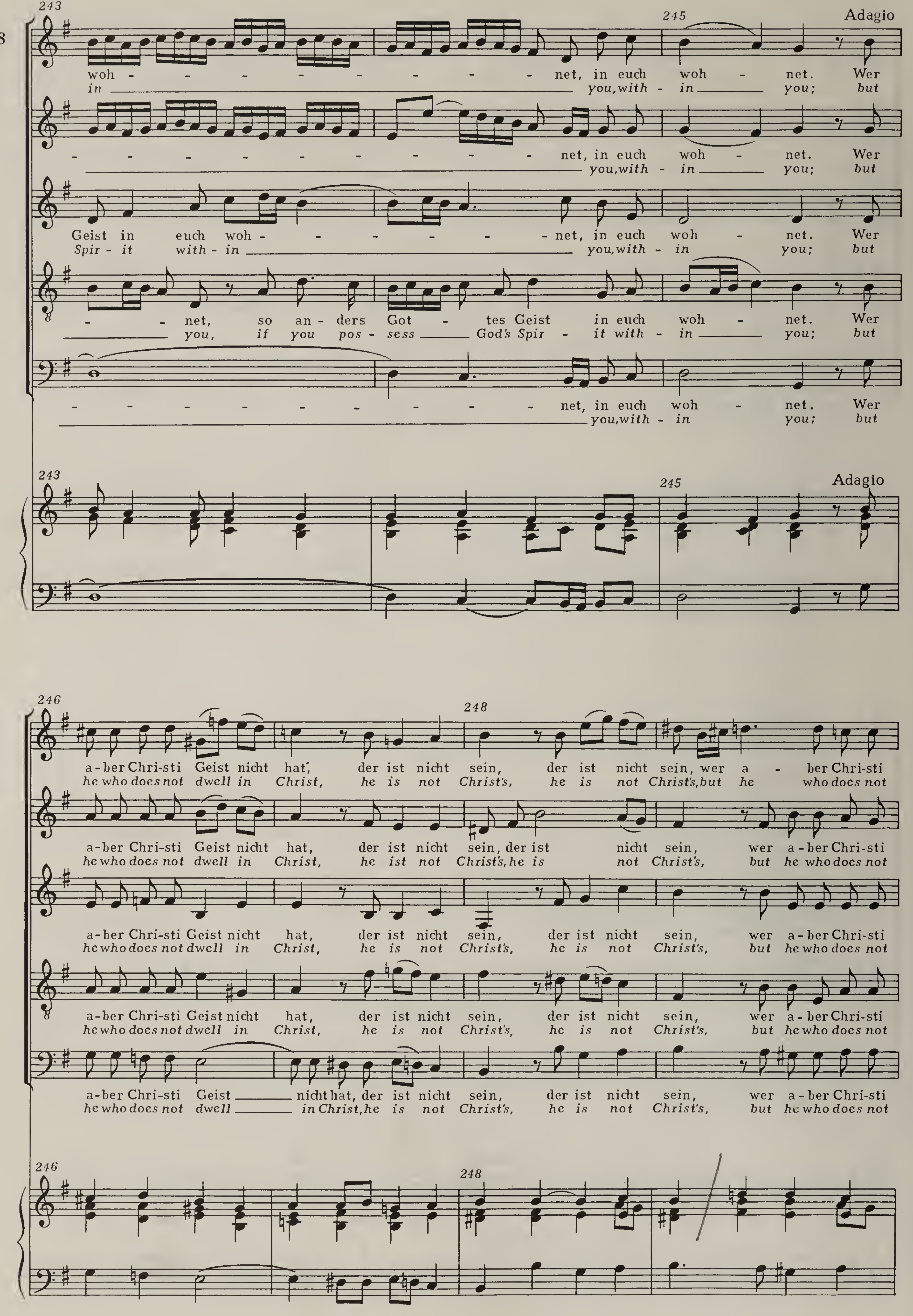
Geist in euch woh - - - - - - - - - net. Ihr a - ber seid nicht fleisch-
Spir - it with-in you, you are not of the bod -

Geist in euch woh - - - - - - - - - - - - - -
Spir - it with-in

- lich, son-dern geist - - - - - - - lich, son-dern geist - -
- y, but the Spir - - - - - - - it, but the Spir - -

234 236


237
239
lich, so an-ders Got - tes Geist in euch woh - - - - - - - net, in euch
you, if you pos - sess God's Spir - it with - in you, with-
- lich, so an-ders Got - tes Geist in euch woh - - - - net, so an-ders Got-tes
- y, if you pos - sess God's Spir - it with - in you, if you pos - sess God's
- - - - - - - - - - - - - - net. Ihr a - ber
you, you are not
Ihr a - ber seid nicht fleisch - lich, son-dern geist - - - - - - -
you are not of the bod - y, but the Spir - - - - - - -
lich, ihr a - ber seid nicht fleisch - lich, son-dern geist - - - - - - -
it, you are not of the bod - y, but the Spir - - - - - - -
237
239
240
242
woh - - net, so an-ders Got-tes Geist in euch
in you, if you pos - sess God's Spir - - it with-
Geist in euch woh - net, so an - ders Got-tes Geist in euch woh - - - - - - -
Spir - it with-in you, if you pos-sess God's Spir-it with-in
seid nicht fleisch - lich, son-dern geist - - - - - - lich, so an-ders Got-tes
of the bod - y, but the Spir - - - - - - it, if you pos - sess God's
- - lich, so anders Got-tes Geist in euch woh - - - - - - -
- - it, if you pos-sess God's Spir - it with-in
- lich, sondern geistlich, so an - ders Got - tes Geist in euch woh -
- it, but the Spir-it, if you pos - sess God's Spir - it with-in
240
242


243
245
Adagio
woh - - - - - - - - - net, in euch woh - net. Wer
in you, with - in you; but
- - - - - - - - - - net, in euch woh - net. Wer
you, with - in you; but
Geist in euch woh - - - - - - net, in euch woh - net. Wer
Spir - it with - in you, with - in you; but
- - net, so an - ders Got - tes Geist in euch woh - net. Wer
you, if you pos - sess God's Spir - it with - in you; but
- - - - - - - - - net, in euch woh - net. Wer
you, with - in you; but
243
245
Adagio
246
248
a - ber Chri - sti Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Chri - sti
he who does not dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not
a - ber Chri - sti Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Chri - sti
he who does not dwell in Christ, he ist not Christ's, he is not Christ's, but he who does not
a - ber Chri - sti Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Chri - sti
he who does not dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not
a - ber Chri - sti Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Chri - sti
he who does not dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not
a - ber Chri - sti Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Chri - sti
he who does not dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not
246
248

250 252

Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Chri - sti Geist nicht
dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not dwell in

Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Christi Geist nicht
dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not dwell in

Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Christi Geist nicht
dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not dwell in

Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Christi Geist nicht
dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not dwell in

Geist nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer a - ber Christi Geist
dwell in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, but he who does not dwell

250 252

254 tr 256

hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, der, der, der ist nicht sein.
Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, not Christ's, he is not Christ's.

hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, der, der, der ist nicht sein.
Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, not Christ's, he is not Christ's.

hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, der, der, der ist nicht sein.
Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, not Christ's, he is not Christ's.

hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, der, der, der ist nicht sein.
Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, not Christ's, he is not Christ's.

nicht hat, der ist nicht sein, der ist nicht sein, wer Christi Geist nicht hat, der ist nicht sein.
in Christ, he is not Christ's, he is not Christ's, who does not dwell in Christ, he is not Christ's.

254 256

7. Choral: *Weg mit allen Schätzen*

258 260

Weg mit al - len Schät - - zen! Du bist mein Er -
Go from me, all treas - - ure! Thou art all my

Weg, weg mit al - len Schät - zen, mit al - len Schät - zen! Du, du bist
Go, go from me, — all treas - ure, go from me, treas - ure! Thou, thou art

Weg, weg, weg, weg mit al - len Schät - zen, mit al - len Schät - zen! Du, du bist
Go, go, go, go from me, all treas - ure, go from me, treas - ure! Thou, thou art

Weg, weg, weg, weg mit al - len Schät - zen! Du, du bist mein Er - göt -
Go, go, go, go from me, all treas - ure! Thou, thou art all my pleas -

258 260

261 263

göt - - zen, Je - su, mei - ne Lust.
pleas - - ure, Je - su, my de - sire.

mein Er - göt - zen, Je - - su, mei - ne Lust, mei - ne Lust.
all my pleas - ure, Je - - su, my de - sire, my — de - sire.

mein Er - göt - zen, Je - - su, mei - - ne — Lust.
all my pleas - ure, Je - su, my — de - sire.

- - - zen, Je - su, Je - su, mei - ne Lust, mei - ne Lust.
- - - ure, Je - su, Je - su, my de - sire, my de - sire.

261 263

264 266

Weg, ihr eit - len Eh - ren, ich mag euch nicht
Go, all vain pre - tens - es! You of - fend my

Weg, weg, ihr eit - len Eh - ren, ihr eit - len Eh - ren, ich, ich mag
Go, go, all vain pre - tens - es, all vain pre - tens - es! You, you of -

Weg, weg, weg, weg, ihr eit - len Eh - - ren, ihr eit - len Eh - ren, ich, ich mag
Go, go, go, go, all vain pre - tens - - es, all vain pre - tens - es! You, you of -

Weg, weg, weg, weg, ihr eit - len Eh - ren, ich, ich mag euch nicht hö -
Go, go, go, go, all vain pre - tens - es! You, you of - fend my sens -

264 266

267 269

hö - - ren, bleibt mir un - be - wußt! E - lend, Not, Kreuz,
sens - - es, And I will not hear. Sor - row, pain, cross,

tr

euch nicht hö - ren, bleibt mir un - be - wußt, un - be - wußt! E - lend, Not, Kreuz,
fend my sens - es, And I will not hear, will not hear. Sor - row, pain, cross,

euch nicht hö - ren, bleibt mir un - be - wußt! E - lend, Not, Kreuz,
fend my sens - es, And I will not hear. Sor - row, pain, cross,

- - ren, bleibt mir, bleibt mir un - be - wußt, un - be - wußt! E - lend, Not, Kreuz,
- - es, And I will not, will not hear, will not hear. Sor - row, pain, cross,

267 269

271 273

Schmach und Tod soll mich, ob ich viel muß lei -
death, and scorn, Though here they may o - ver - come

Schmach und Tod, Kreuz, Schmach und Tod soll mich, soll mich, ob ich viel muß lei -
death and scorn, cross, death, and scorn, Though here, though here they may o - ver - come

Schmach und Tod, Schmach und Tod soll mich, ob ich viel muß lei -
death and scorn, death, and scorn, Though here they may o - ver - come

Schmach und Tod soll mich ob ich viel muß lei -
death and scorn, Though here they may o - ver - come

271 273

274 276

den, nicht von Je - su schei - den.
me, Shall not take thee from me.

den, nicht, nicht von Je - su schei - den.
me, Shall not, shall not take thee from me.

den, nicht, nicht von Je - su schei - den, von Je - su schei - den.
me, Shall not take thee from me, not take thee from me.

den, nicht, nicht, nicht, nicht von Je - su schei - den.
me, Shall not, shall not take thee from me.

274 276

12/8

8. So aber Christus in euch ist

Andante

277 – 279

Alt:
So a - ber Chri - stus in euch ist, so Chri - stus in euch ist, so a - ber
Now then, if Christ a - bides in you, if Christ a - bides in you, now then, if

Tenor:
So a - ber Chri - stus in euch ist, so Chri - stus in euch ist, so a - ber
Now then, if Christ a - bides in you, if Christ a - bides in you, now then, if
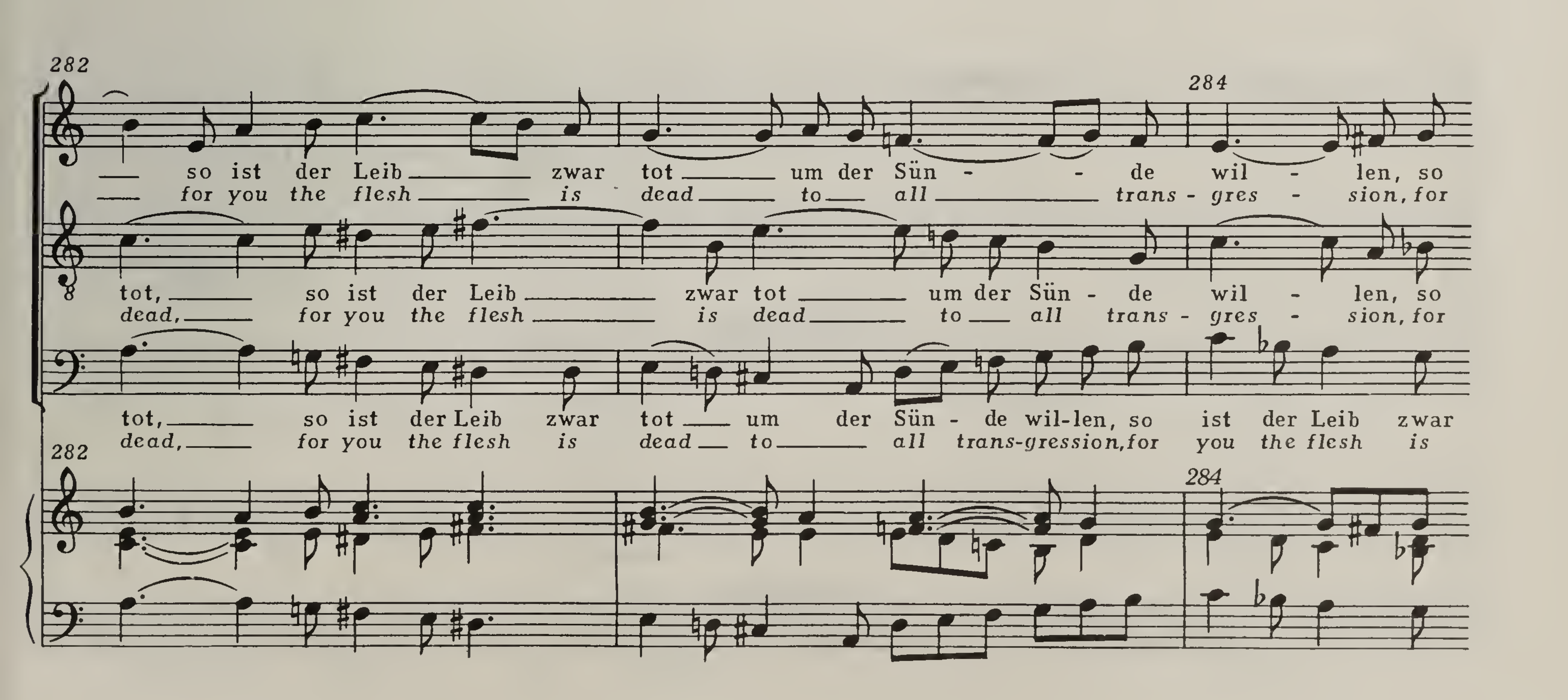
Baß:
So a - - ber Chri - stus in euch ist, so Chri - stus in euch ist, so Chri -
Now then. if Christ a - bides in you, if Christ a - bides in you, if Christ

280

Chri - stus in euch ist, so ist der Leib zwar tot, der Leib zwar tot,
Christ a - bides in you, for you the flesh is dead, the flesh is dead,

Chri - stus in euch ist, so ist der Leib, so ist der Leib zwar
Christ a - bides in you, for you the flesh is dead, the flesh is

- stus in euch ist, so ist der Leib zwar tot, der Leib zwar
a - bides in you, for you the flesh is dead. the flesh is



285

ist der Leib zwar tot um der Sün - de wil - len;
you the flesh is dead to all trans-gres - sion;

ist der Leib zwar tot um der Sün - de wil - len; der Geist a - ber ist das
you the flesh is dead to all trans-gres - sion, the Spir - it, how-ev-er, is

tot um der Sün - de wil - len; der Geist
dead to all trans-gres - sion, the Spir -

285
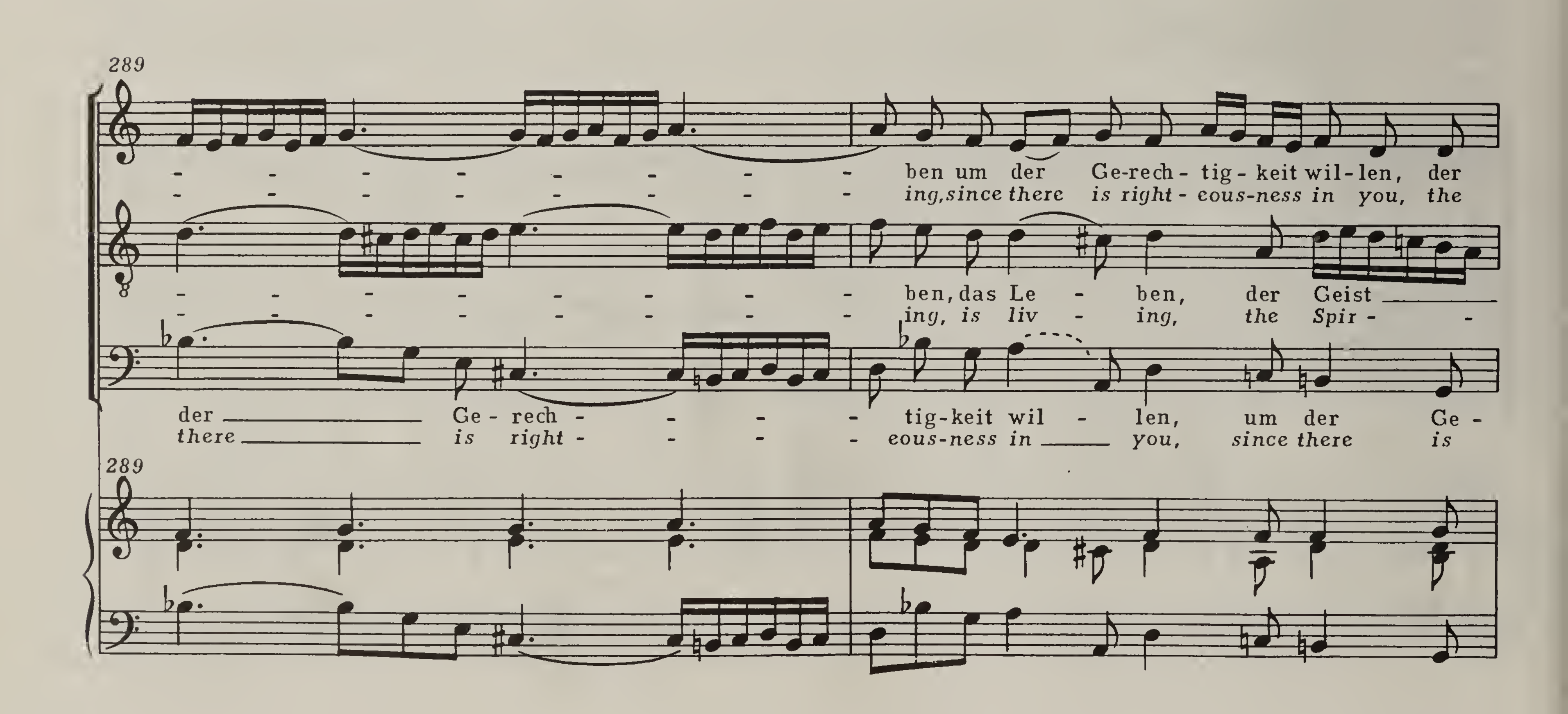
287

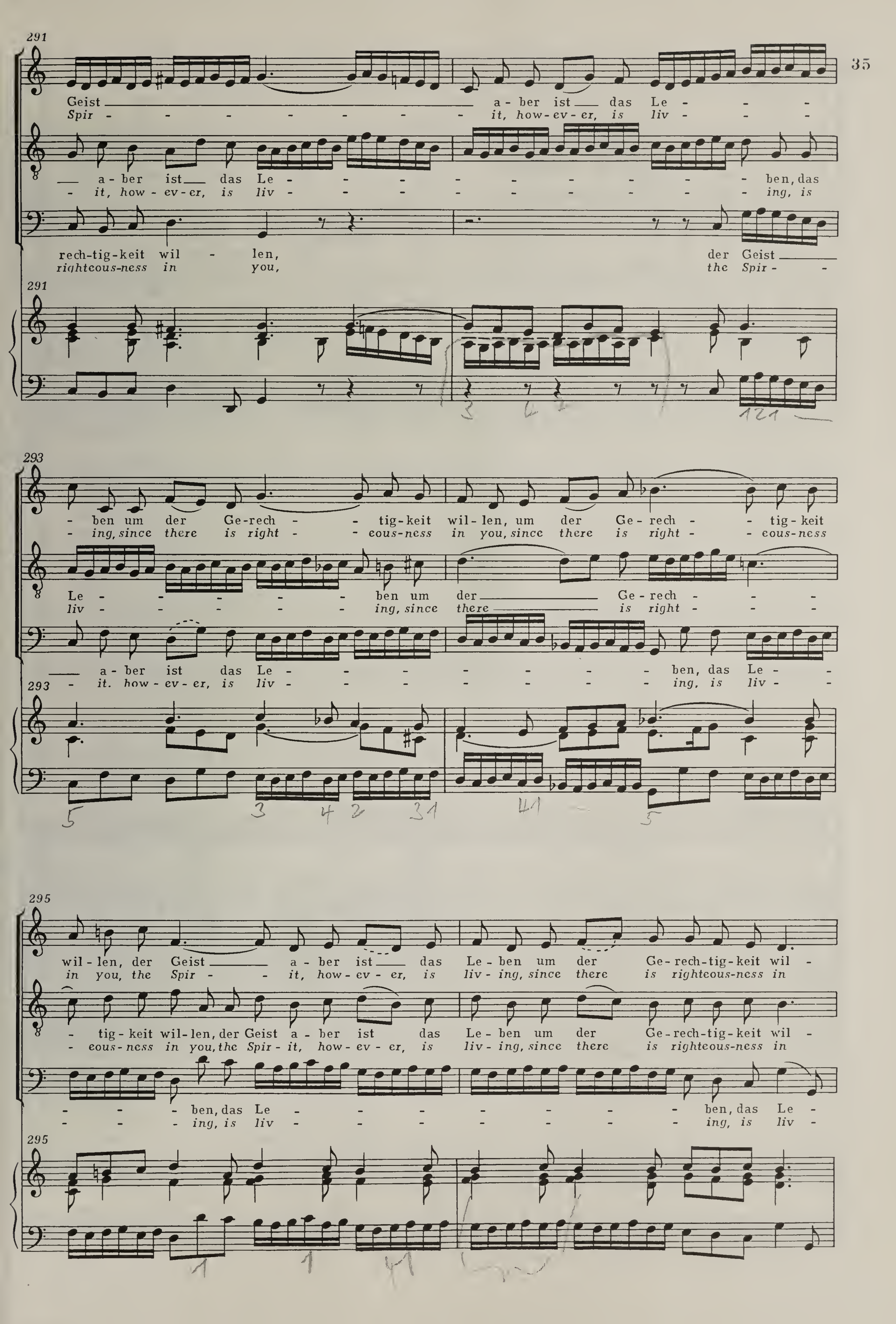
der Geist a - ber ist das Le -
the Spir - it, how-ev-er, is liv -
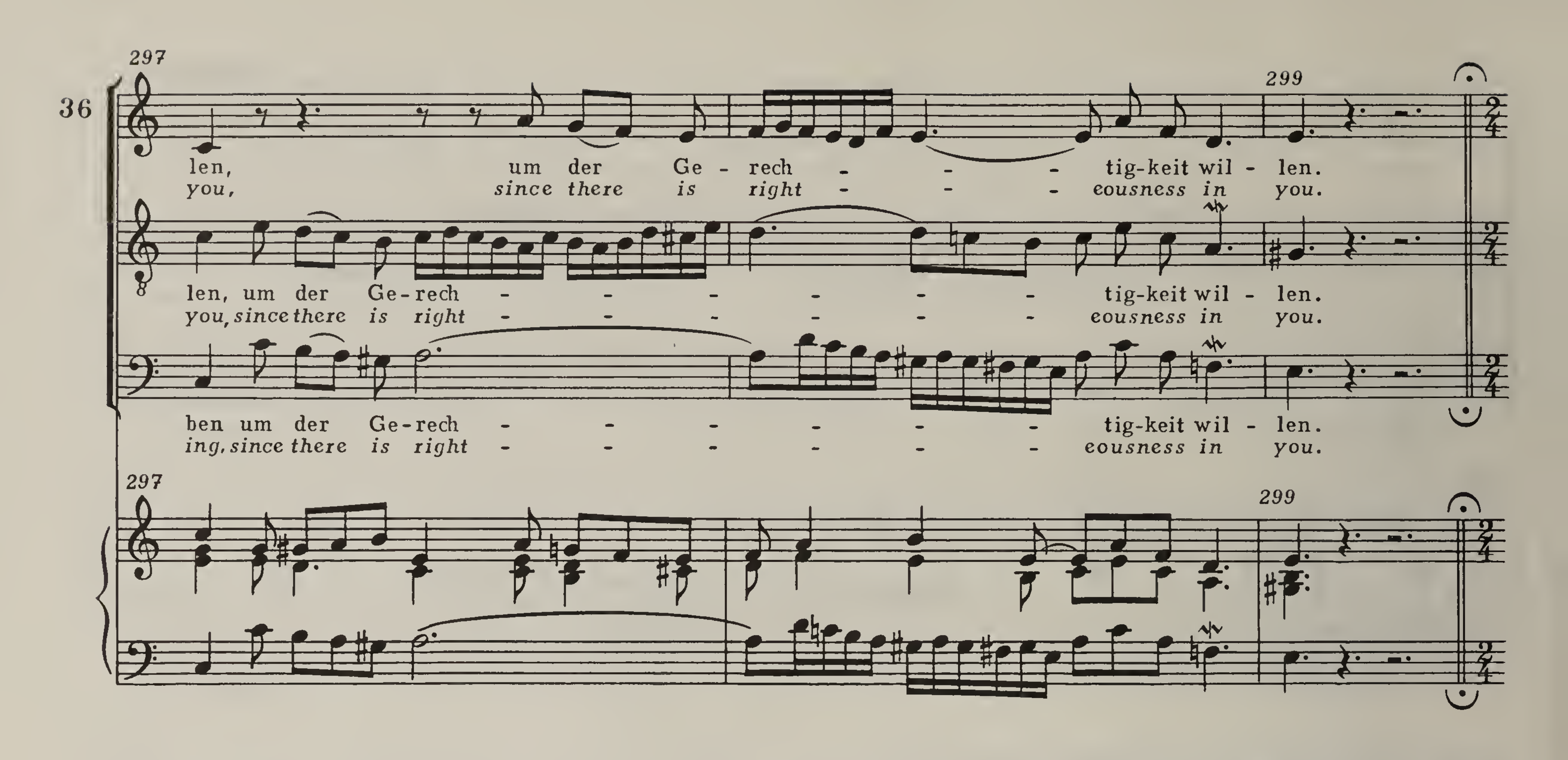
Le -
liv -

a - ber ist das Le - ben um der Ge-rech-tig-keit wil-len, um
it, how-ev-er, is liv - ing, since there is righteous-ness in you, since

287




291
Geist ___ a - ber ist ___ das Le - - -
Spir - - - - - - - - it, how - ev - er, is liv - - -
___ a - ber ist ___ das Le - - - - - - - - - - ben, das
- it, how - ev - er, is liv - - - - - - - - - - ing, is
rech-tig-keit wil - len, der Geist ___
righteous-ness in you, the Spir - -
291
293
- ben um der Ge-rech - - tig-keit wil-len, um der Ge-rech - - tig-keit
- ing, since there is right - - eous-ness in you, since there is right - - eous-ness
Le - - - - - - ben um der ___ Ge-rech - - -
liv - - - - - - ing, since there ___ is right - - -
___ a - ber ist das Le - - - - - - - ben, das Le - -
293 - it. how - ev - er, is liv - - - - - - - ing, is liv - -
295
wil - len, der Geist ___ a - ber ist ___ das Le - ben um der Ge-rech-tig-keit wil -
in you, the Spir - - it, how - ev - er, is liv - ing, since there is righteous-ness in
- tig - keit wil-len, der Geist a - ber ist das Le - ben um der Ge-rech-tig-keit wil -
- eous-ness in you, the Spir - it, how - ev - er, is liv - ing, since there is righteous-ness in
- - - ben, das Le - - - - - - - ben, das Le -
- - - ing, is liv - - - - - - - ing, is liv -
295



9. Gute Nacht, o Wesen

300 302 304 306

Sopran 1

Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te
So good night, so good night, so good night, so good

Sopran 2

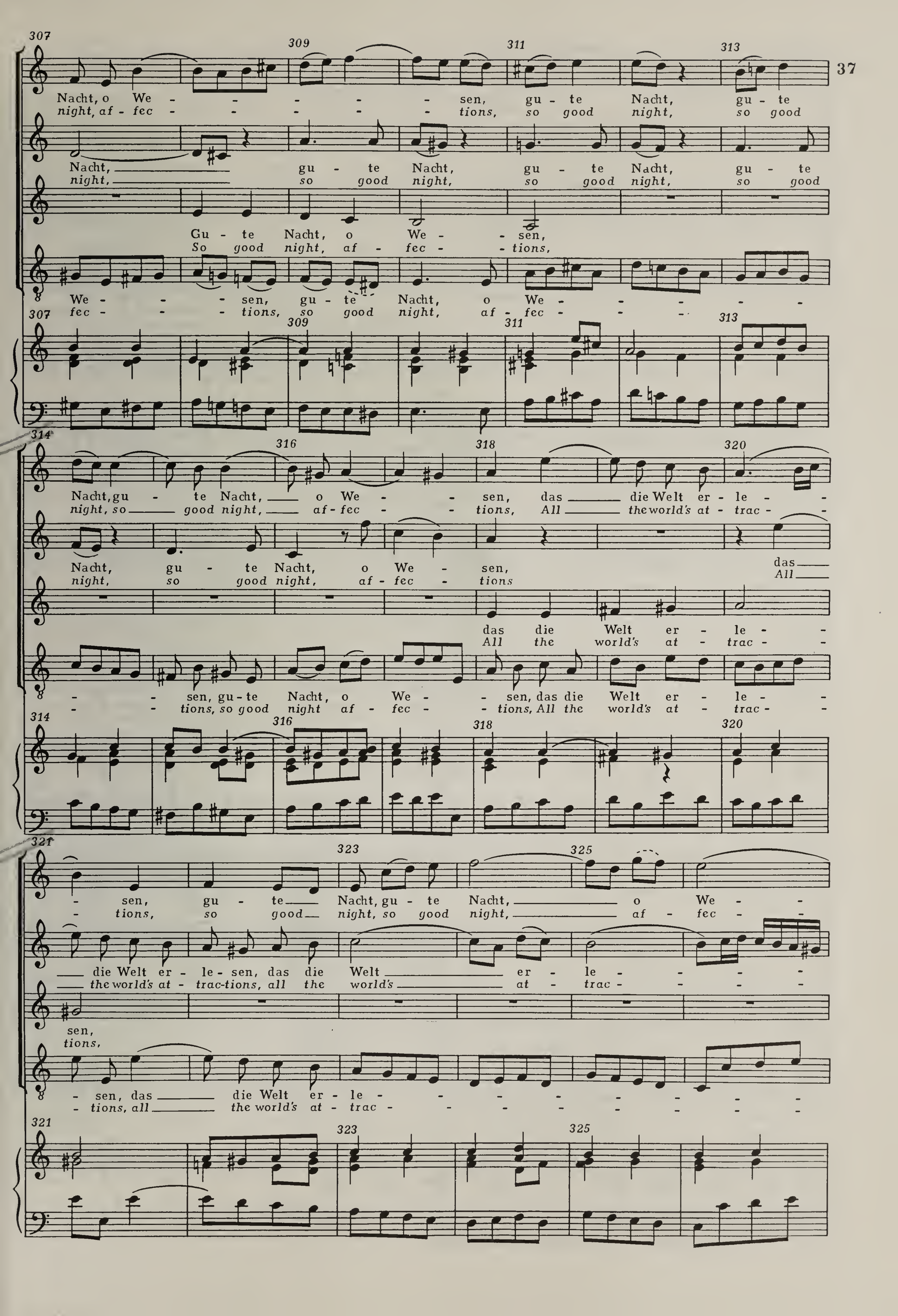
Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te
So good night, so good night, so good night, so good

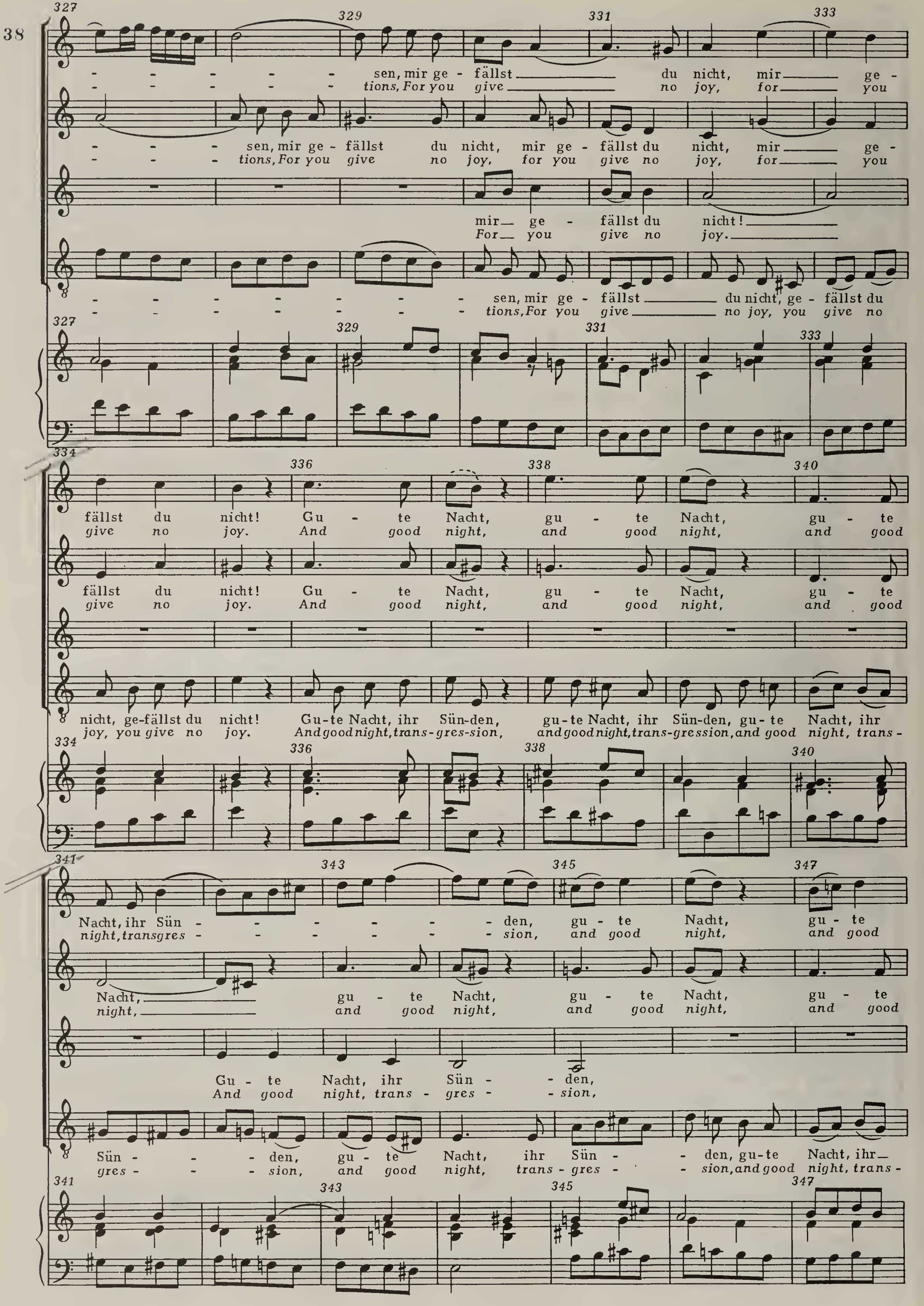
Alt

Tenor

Gu-te Nacht, o We-sen, gu-te Nacht, o We-sen, gu-te Nacht, o We-sen, gu-te Nacht, o
So good night, af - fec-tions, so good night, af - fec-tions, so good night, af - fec-tions, so good night, af -

300 302 304 306


Nacht, o We - - - - - - sen, gu - te Nacht, gu - te
night, af - fec - - - - - tions, so good night, so good
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te
night, so good night, so good night, so good
Gu - te Nacht, o We - - sen,
So good night, af - fec - - tions,
We - - - sen, gu - te Nacht, o We - - - - - -
fec - - - tions, so good night, af - fec - - -
Nacht, gu - te Nacht, o We - - sen, das die Welt er - le -
night, so good night, af - fec - - tions, All the world's at - trac -
Nacht, gu - te Nacht, o We - sen, das
night, so good night, af - fec - tions All
das die Welt er - le -
All the world's at - trac -
- - sen, gu - te Nacht, o We - - sen, das die Welt er - le -
- - tions, so good night af - fec - - tions, All the world's at - trac -
- sen, gu - te Nacht, gu - te Nacht, o We -
- tions, so good night, so good night, af - fec -
die Welt er - le - sen, das die Welt er - le - - - -
the world's at - trac-tions, all the world's at - trac - - - -
sen,
tions,
- sen, das die Welt er - le - - - - - - - -
- tions, all the world's at - trac - - - - - - -


327
329
331
333
- - - - - - sen, mir ge - fällst du nicht, mir ge -
- - - - - - tions, For you give no joy, for you
- - - sen, mir ge - fällst du nicht, mir ge - fällst du nicht, mir ge -
- - - tions, For you give no joy, for you give no joy, for you
mir ge - fällst du nicht!
For you give no joy.
- - - - - - - sen, mir ge - fällst du nicht, ge - fällst du
- - - - - - - tions, For you give no joy, you give no
334
336
338
340
fällst du nicht! Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te
give no joy. And good night, and good night, and good
fällst du nicht! Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te
give no joy. And good night, and good night, and good
nicht, ge-fällst du nicht! Gu-te Nacht, ihr Sün-den, gu-te Nacht, ihr Sün-den, gu-te Nacht, ihr
joy, you give no joy. And good night, trans-gres-sion, and good night, trans-gression, and good night, trans -
341
343
345
347
Nacht, ihr Sün - - - - - - den, gu - te Nacht, gu - te
night, transgres - - - - - - sion, and good night, and good
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te
night, and good night, and good night, and good
Gu - te Nacht, ihr Sün - - den,
And good night, trans - gres - - sion,
Sün - - - den, gu - te Nacht, ihr Sün - - den, gu-te Nacht, ihr
gres - - - sion, and good night, trans - gres - - sion, and good night, trans -

Nacht, gu - te Nacht, ihr Sün - den, blei - bet weit da - hin -
night, and good night, trans-gres - sion, Sins of my com - mis -

Nacht, gu - te Nacht, ihr Sün - den, blei -
night, and good night, trans - gres - sion, Sins

blei - bet weit da - hin -
Sins of my com - mis -

Sün - den, gu - te Nacht, ihr Sün - den, blei-bet weit da - hin -
gres - sion, and good night, trans - gres - sion, Sins of my com - mis -

- ten, gu - te Nacht, blei - bet weit da-hin-ten, blei - bet
- sion, and good night, sins of my com-mis-sion, sins of

- bet weit da - hin-ten, blei-bet weit da-hin-ten, blei - bet weit
of my com-mis-sion, sins of my com-mis-sion, sins of my

ten,
sion,

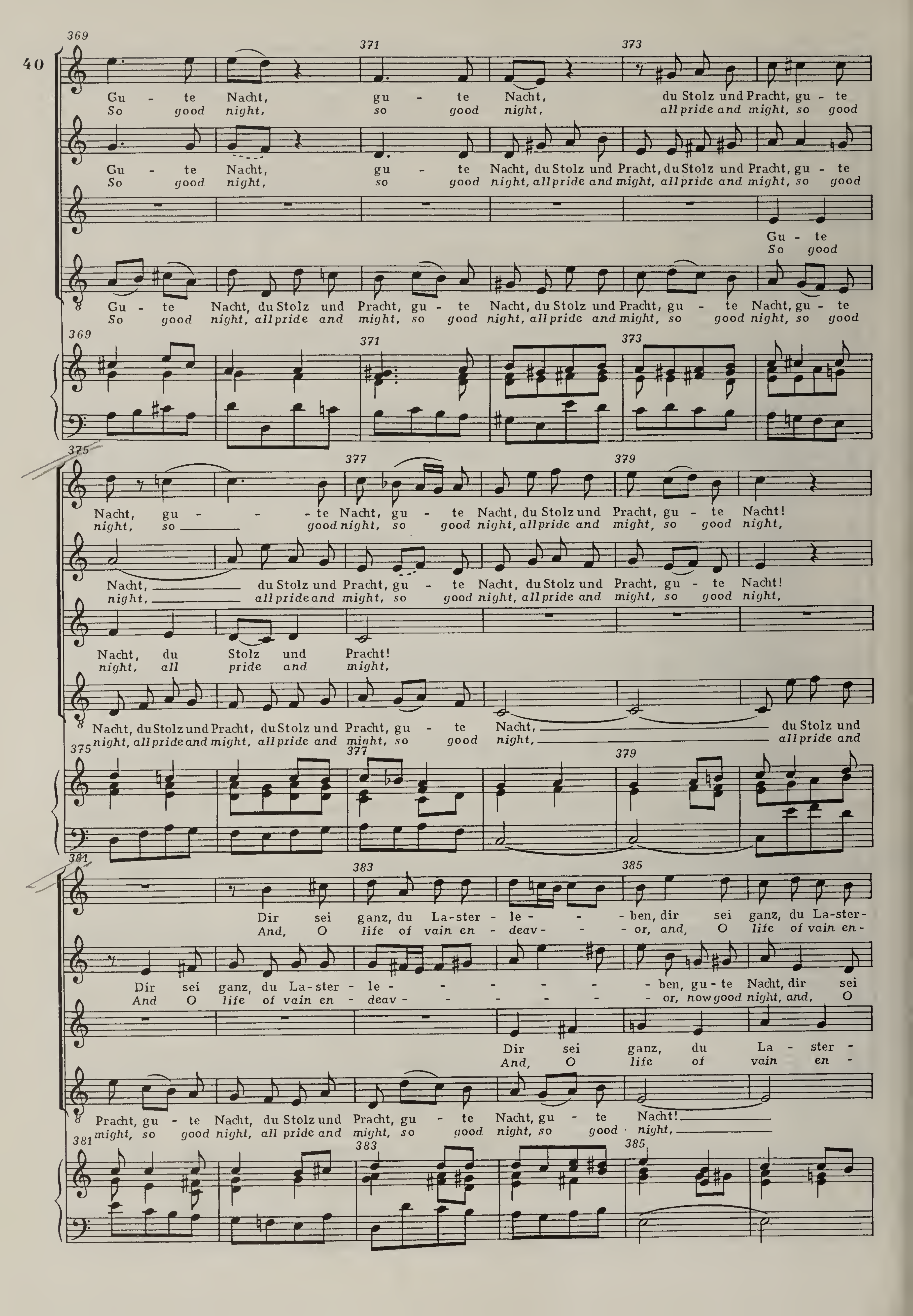
- ten, blei - bet weit da - hin-ten, blei-bet weit
- sion, sins of my com-mis-sion, sins of my

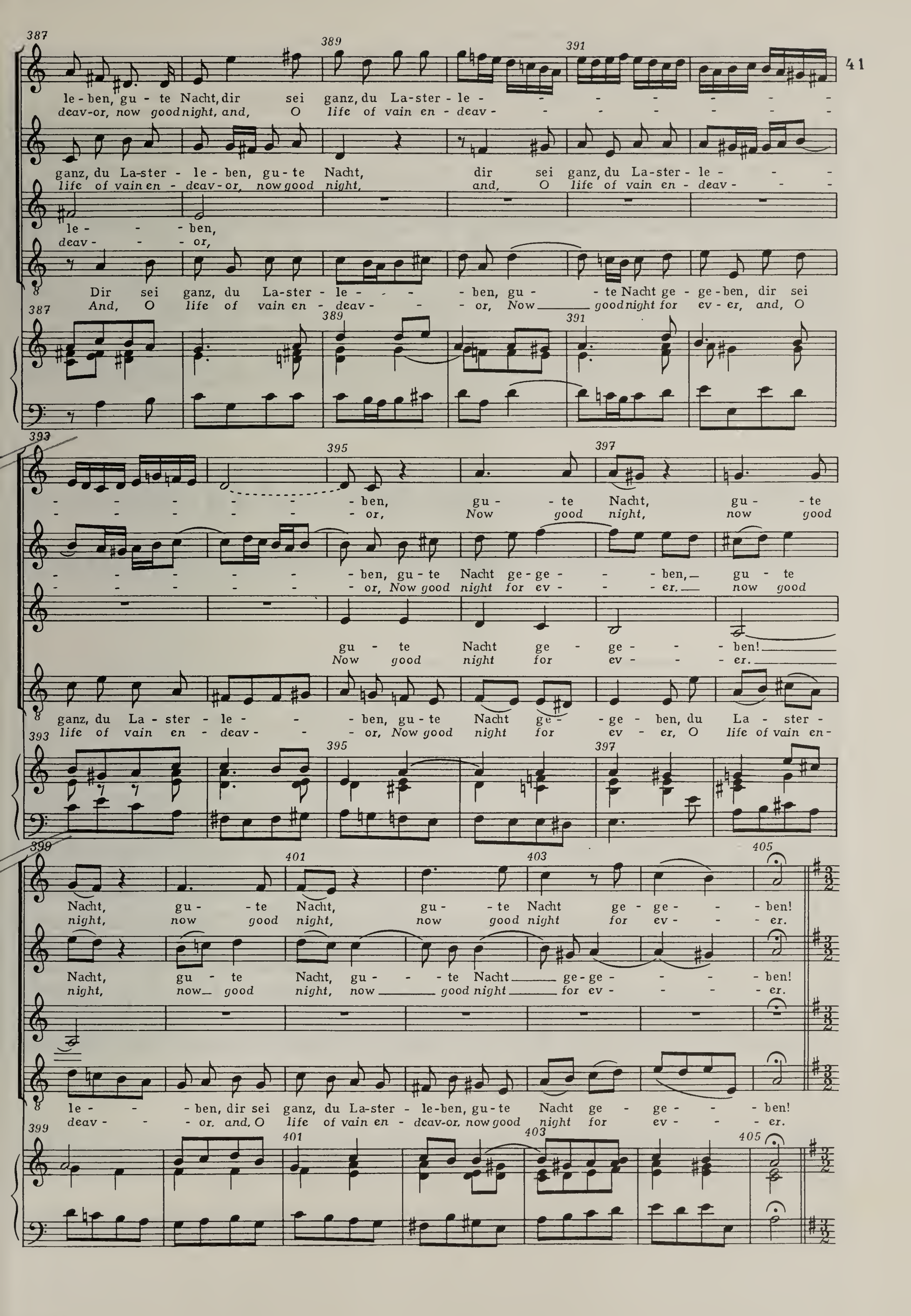
weit da - hin-ten, kommt nicht mehr, nicht mehr ans Licht!
my com - mis-sion, Come no more, no more to me.

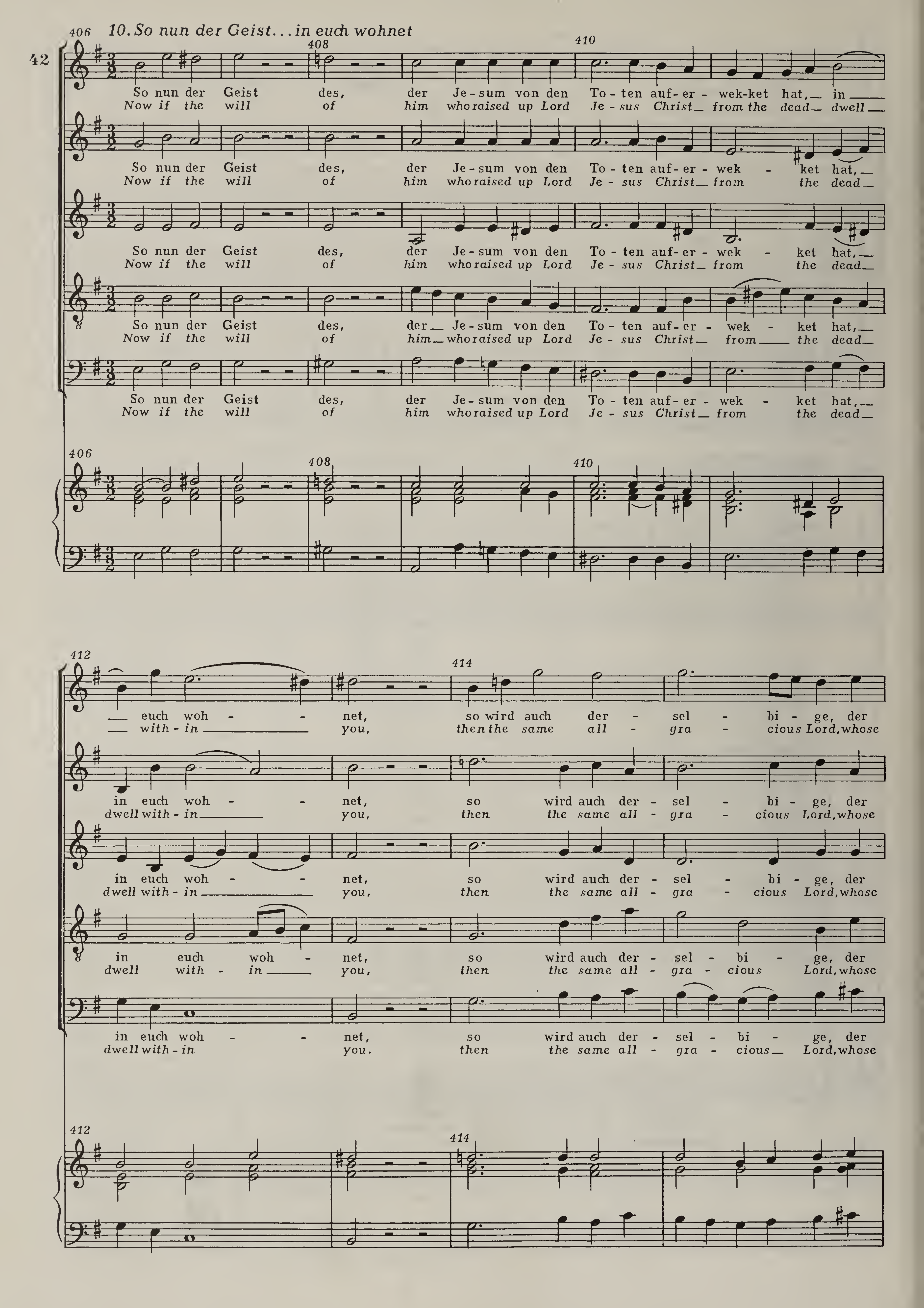
da - hin - ten, kommt nicht mehr ans Licht, nicht mehr ans Licht!
com - mis - sion, Come no more to me, no more to me.

kommt nicht mehr ans Licht!
Come no more to me.

da - hin - ten, kommt nicht mehr ans Licht!
com - mis - sion, Come no more to me.


Gu - te Nacht, gu - te Nacht, du Stolz und Pracht, gu - te
So good night, so good night, all pride and might, so good
Gu - te Nacht, gu - te Nacht, du Stolz und Pracht, du Stolz und Pracht, gu - te
So good night, so good night, all pride and might, all pride and might, so good
Gu - te
So good
Gu - te Nacht, du Stolz und Pracht, gu - te Nacht, du Stolz und Pracht, gu - te Nacht, gu - te
So good night, all pride and might, so good night, all pride and might, so good night, so good
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, du Stolz und Pracht, gu - te Nacht!
night, so good night, so good night, all pride and might, so good night,
Nacht, du Stolz und Pracht, gu - te Nacht, du Stolz und Pracht, gu - te Nacht!
night, all pride and might, so good night, all pride and might, so good night,
Nacht, du Stolz und Pracht!
night, all pride and might,
Nacht, du Stolz und Pracht, du Stolz und Pracht, gu - te Nacht, du Stolz und
night, all pride and might, all pride and might, so good night, all pride and
Dir sei ganz, du La-ster - le - ben, dir sei ganz, du La-ster-
And, O life of vain en - deav - or, and, O life of vain en -
Dir sei ganz, du La-ster - le - ben, gu - te Nacht, dir sei
And O life of vain en - deav - or, now good night, and, O
Dir sei ganz, du La - ster -
And, O life of vain en -
Pracht, gu - te Nacht, du Stolz und Pracht, gu - te Nacht, gu - te Nacht!
might, so good night, all pride and might, so good night, so good night,


le - ben, gu - te Nacht, dir sei ganz, du La-ster - le -
deav-or, now good night, and, O life of vain en - deav -
ganz, du La-ster - le - ben, gu - te Nacht, dir sei ganz, du La-ster - le -
life of vain en - deav - or, now good night, and, O life of vain en - deav -
le - - ben,
deav - - or,
Dir sei ganz, du La-ster - le - - ben, gu - te Nacht ge - ge - ben, dir sei
And, O life of vain en - deav - - or, Now good night for ev - er, and, O
- ben, gu - te Nacht, gu - te
- or, Now good night, now good
- ben, gu - te Nacht ge - ge - - ben, gu - te
- or, Now good night for ev - - er, now good
gu - te Nacht ge - ge - - ben!
Now good night for ev - - er.
ganz, du La - ster - le - - ben, gu - te Nacht ge - ge - ben, du La - ster -
life of vain en - deav - - or, Now good night for ev - er, O life of vain en-
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht ge - ge - - ben!
night, now good night, now good night for ev - - er.
Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht ge - ge - - ben!
night, now good night, now good night for ev - - er.
le - - ben, dir sei ganz, du La-ster - le-ben, gu - te Nacht ge - ge - - ben!
deav - - or. and, O life of vain en - deav-or, now good night for ev - - er.


42
10. So nun der Geist... in euch wohnet
406
408
410
So nun der Geist des, der Je-sum von den To-ten auf-er-wek-ket hat, in
Now if the will of him who raised up Lord Je-sus Christ from the dead dwell
So nun der Geist des, der Je-sum von den To-ten auf-er-wek-ket hat,
Now if the will of him who raised up Lord Je-sus Christ from the dead
412
414
euch woh-net, so wird auch der-sel-bi-ge, der
with-in you, then the same all-gra-cious Lord, whose
in euch woh-net, so wird auch der-sel-bi-ge, der
dwell with-in you, then the same all-gra-cious Lord, whose

416 418

Chri - stum von den To - ten auf - er - wek - ket hat, eu - re sterb - li - chen
might - y power raised up Lord Je - sus from the dead, shall raise your mor - tal

Christum von den To - ten auf - er - wek - ket hat, eu - re sterb - li - chen
might-y power raised up Lord Je - sus from the dead, shall raise your mor - tal

Christum von den To - ten auf - er - wek - ket hat, eu - re sterb - li - chen
might-y power raised up Lord Je - sus from the dead, shall raise your mor - tal

Chri - stum von den To - ten auf - er - wek - ket hat, eu - re sterb - li - chen
might - y power raised up Lord Je - sus from the dead, shall raise your mor - tal

Christum von den To - ten auf - er - wek - ket hat, eu - re sterb - li - chen
might-y power raised up Lord Je - sus from the dead, shall raise your mor - tal

416 418

420 422 424

Lei - ber le - ben - dig ma - chen um des wil - len, daß sein
bod - ies to life e - ter - nal, through the work - ing of his

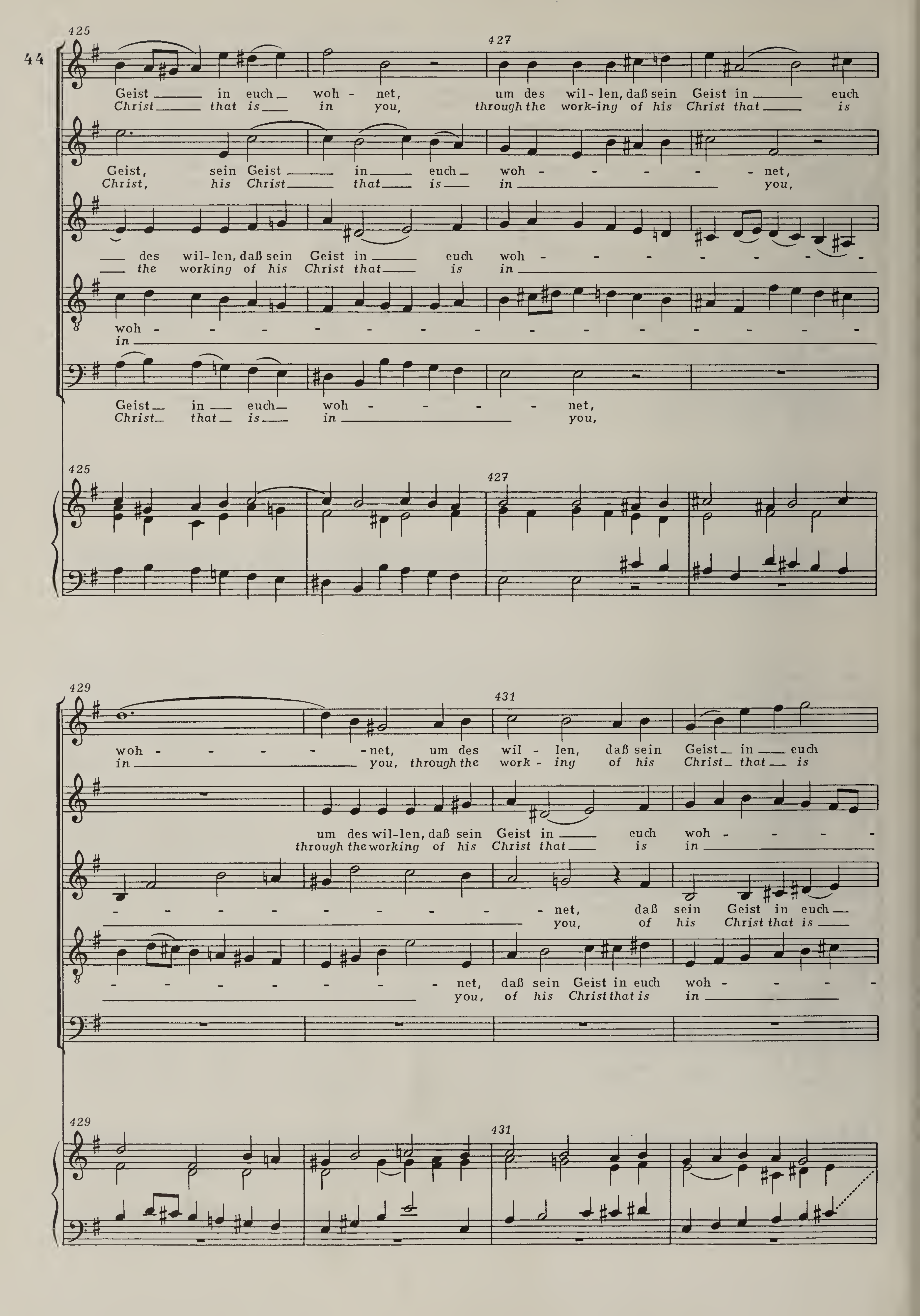
Lei - ber le - ben - dig ma - chen um des wil - len, daß sein
bod - ies to life e - ter - nal, throug the work - ing of his

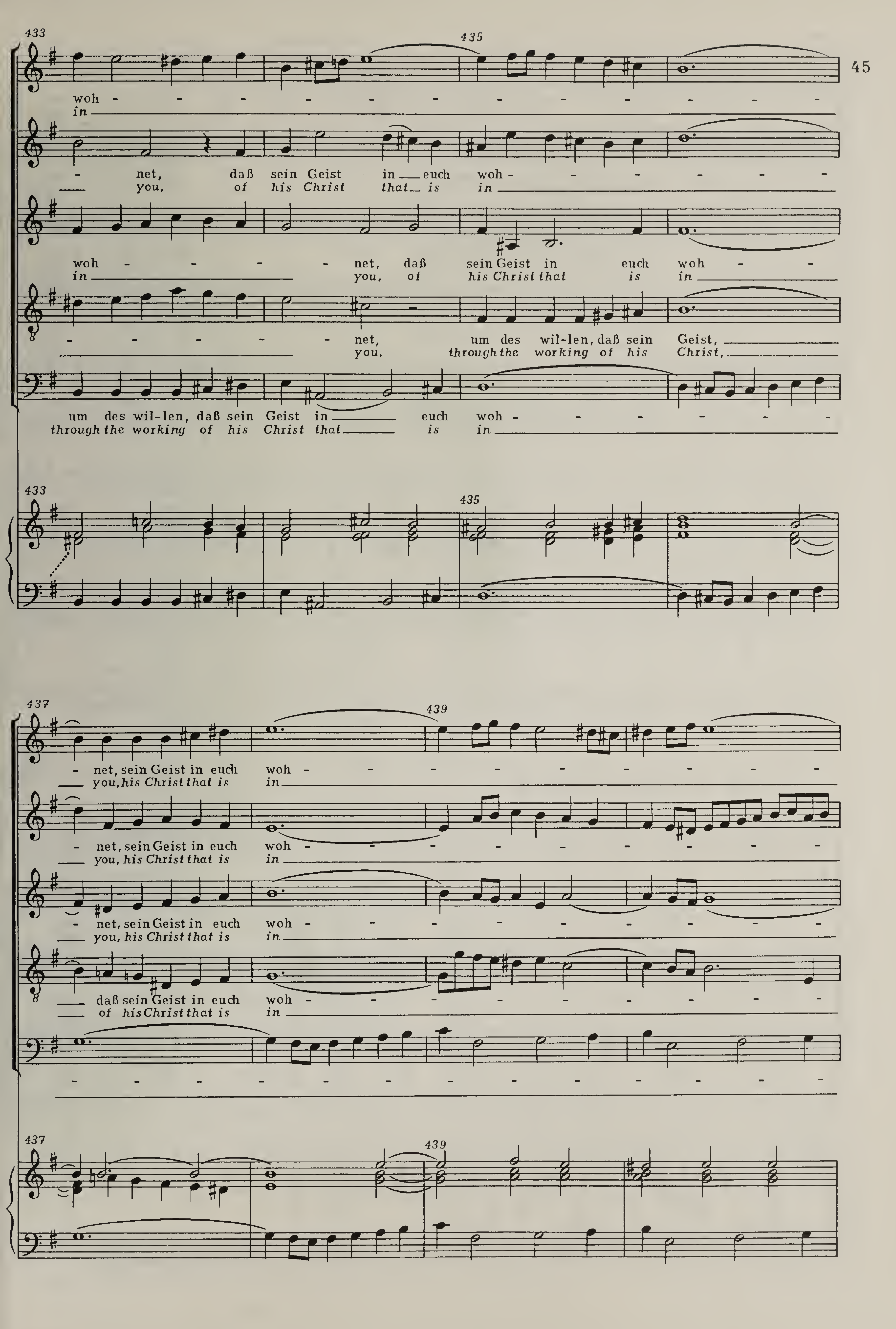
Lei - ber le - ben - dig ma - chen um des wil - len, um
bod - ies to life e - ter - nal, through the work - ing, through

Lei - ber le - ben - dig ma - chen um des wil - len, daß sein Geist in euch
bod - ies to life e - ter - nal, through the work - ing of his Christ that is

Lei - ber le - ben - dig ma - chen um des wil - len, daß sein
bod - ies to life e - ter - nal, through the work - ing of his

420 422 424


425
427
Geist in euch woh - net, um des wil - len, daß sein Geist in euch
Christ that is in you, through the work-ing of his Christ that is
Geist, sein Geist in euch woh - - net,
Christ, his Christ that is in you,
des wil-len, daß sein Geist in euch woh -
the working of his Christ that is in
woh -
in
Geist in euch woh - net,
Christ that is in you,
429
431
woh - - net, um des wil - len, daß sein Geist in euch
in you, through the work - ing of his Christ that is
um des wil-len, daß sein Geist in euch woh -
through the working of his Christ that is in
- net, daß sein Geist in euch
you, of his Christ that is
- net, daß sein Geist in euch woh -
you, of his Christ that is in


433
435
woh - - - - - - - - - - - - - - -
in
- net, daß sein Geist in euch woh - - - - - - -
you, of his Christ that is in
woh - - - - net, daß sein Geist in euch woh - -
in you, of his Christ that is in
- - - - - - net, um des wil-len, daß sein Geist,
you, through the working of his Christ,
um des wil-len, daß sein Geist in euch woh - - - - - - -
through the working of his Christ that is in
433
435
437
439
- net, sein Geist in euch woh - - - - - - - - - -
you, his Christ that is in
- net, sein Geist in euch woh - - - - - - - - - -
you, his Christ that is in
- net, sein Geist in euch woh - - - - - - - - - -
you, his Christ that is in
daß sein Geist in euch woh - - - - - - - - - -
of his Christ that is in
437
439

441 443 445

- net, um des wil-len, daß sein Geist in euch woh - net.
you, through the working of his Christ that is in you.

- net, um des wil-len, daß sein Geist in euch woh - net.
you, through the working of his Christ that is in you.

- net, um des wil-len, daß sein Geist in euch woh - net.
you, through the working of his Christ that is in you.

- net, um des wil-len, daß sein Geist in euch woh - net.
you, through the working of his Christ that is in you.

- net, um des wil-len, daß sein Geist in euch woh - net.
you, through the working of his Christ that is in you.

441 443 445

11. Choral: *Weicht, ihr Trauergeister*

447 449

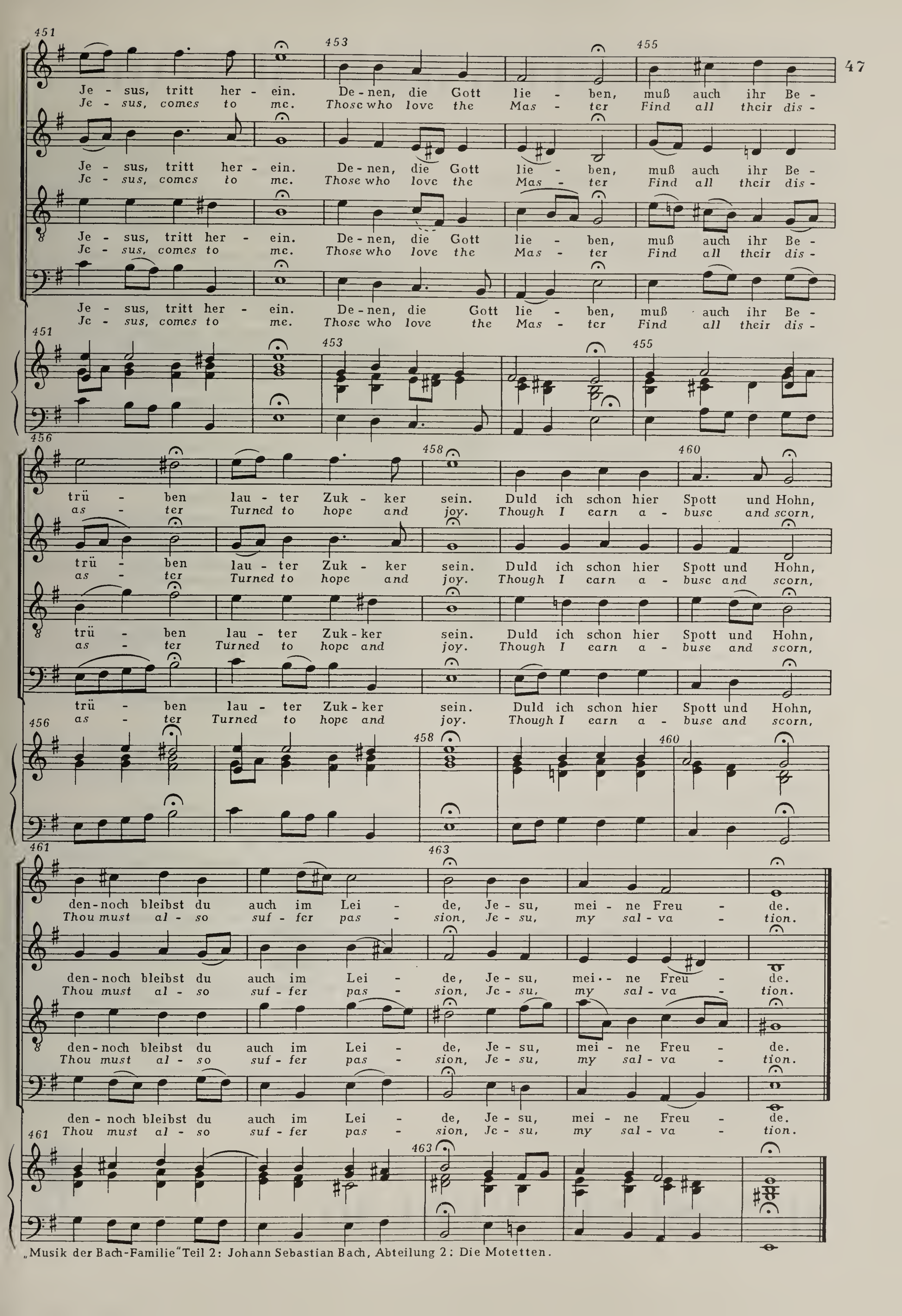
Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster,
Leave me now, O sad - ness, For the Lord of glad - ness,

Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster,
Leave me now, O sad - ness, For the Lord of glad - ness,

Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster,
Leave me now, O sad - ness, For the Lord of glad - ness,

Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster,
Leave me now, O sad - ness, For the Lord of glad - ness,

447 449


451
453
455
Je - sus, tritt her - ein. De - nen, die Gott lie - ben, muß auch ihr Be -
Je - sus, comes to me. Those who love the Mas - ter Find all their dis -
Je - sus, tritt her - ein. De - nen, die Gott lie - ben, muß auch ihr Be -
Je - sus, comes to me. Those who love the Mas - ter Find all their dis -
Je - sus, tritt her - ein. De - nen, die Gott lie - ben, muß auch ihr Be -
Je - sus, comes to me. Those who love the Mas - ter Find all their dis -
Je - sus, tritt her - ein. De - nen, die Gott lie - ben, muß auch ihr Be -
Je - sus, comes to me. Those who love the Mas - ter Find all their dis -
456
458
460
trü - ben lau - ter Zuk - ker sein. Duld ich schon hier Spott und Hohn,
as - ter Turned to hope and joy. Though I earn a - buse and scorn,
trü - ben lau - ter Zuk - ker sein. Duld ich schon hier Spott und Hohn,
as - ter Turned to hope and joy. Though I earn a - buse and scorn,
trü - ben lau - ter Zuk - ker sein. Duld ich schon hier Spott und Hohn,
as - ter Turned to hope and joy. Though I earn a - buse and scorn,
trü - ben lau - ter Zuk - ker sein. Duld ich schon hier Spott und Hohn,
as - ter Turned to hope and joy. Though I earn a - buse and scorn,
461
463
den - noch bleibst du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.
Thou must al - so suf - fer pas - sion, Je - su, my sal - va - tion.
den - noch bleibst du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.
Thou must al - so suf - fer pas - sion, Je - su, my sal - va - tion.
den - noch bleibst du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.
Thou must al - so suf - fer pas - sion, Je - su, my sal - va - tion.
den - noch bleibst du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.
Thou must al - so suf - fer pas - sion, Je - su, my sal - va - tion.

STUTTGARTER BACH-AUSGABEN

Johann Bach (1604-1673)

- Unser Leben ist ein Schatten. SSATTB/ATB, Bc (Graulich). HE 30.131

Heinrich Bach (1615-1692)

- Ach, daß ich Wassers gnug hätte. Lamento für Alt, Violine, 4 Gamben (3 Violen, Violoncello), Bc (Fedtke). HE 30.401

Georg Christoph Bach (1642-1697)

- Psalm 133 "Siehe, wie fein und lieblich ist's". TTB, Violine, 3 Gamben, Bc (K. Hofmann). HE 30.801

Johann Christoph Bach (1642-1703)

- Fürchte dich nicht. SATTB, Bc (Graulich). HE 30.561
- Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn. SATB/SATB (Graulich). HE 30.568
- Lieber Herr Gott, wecke uns auf. SATB/SATB, Bc ad libitum (Graulich). HE 30.566
- Wie bist du denn, o Gott, in Zorn auf mich entbrannt. Lamento für Baß, Violine, 3 Gamben (2 Violen, Violoncello), Bc (Hellmann). HE 30.501

Johann Michael Bach (1648-1694)

- Das Blut Jesu Christi. SATB/SATB, Bc ad libitum (K. Hofmann). HE 30.603
- Herr, ich warte auf dein Heil. SATB/SATB, Bc ad libitum (K. Hofmann). HE 30.602
- Sei, lieber Tag, willkommen. SSATTB, Bc ad libitum (K. Hofmann). HE 30.604
- Unser Leben währet siebenzig Jahr. SATTB, Bc ad libitum (K. Hofmann). HE 30.601

Johann Nikolaus Bach (1669-1753)

- Missa brevis "Allein Gott in der Höh sei Ehr" BWV Anh. 166. Soli (Chor) SATB, c.f.-Chor, 2 Violinen, 2 Violen, Violoncello, Bc (K. Hofmann). HE 30.701

Johann Ludwig Bach (1677-1731)

- Die mit Tränen säen. Soli SATB, Chor SATB, 2 Violinen, Viola und Bc (Hornung/M. G. Schneider). HE 30.001

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

- Aus tiefer Not schrei ich zu dir. BWV 38. Soli SATB, Chor SATB (+ 4 Posaunen), 2 Oboen, 2 Violinen, Viola, Bc (Grischkat). HE 31.038
- Dazu ist erschienen der Sohn Gottes. BWV 40. Soli ATB, Chor SATB, 2 Oboen, 2 Hörner in F, 2 Violinen, Viola, Bc (Grischkat). HE 31.040
- Wer nur den lieben Gott läßt walten. BWV 93. Soli SATB, Chor SATB, 2 Oboen, 2 Violinen, Viola, Bc (Grischkat). HE 31.093
- Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit (Actus tragicus). BWV 106. Soli SATB, Chor SATB, 2 Blockflöten f', 2 Baßgamben, Bc (Horn), erste Ausgabe in F-Dur. HE 31.106
- Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut. BWV 117. Soli ATB, Chor SATB, 2 Querflöten, 2 Oboen mit 2 Oboen d'amore, 2 Violinen, Viola, Bc (Grischkat). HE 31.117
- Aus der Tiefe rufe ich, Herr, zu dir. BWV 131. Soli (SA)TB, Chor SATB, Oboe, Fagott, Violine, 2 Violen, Bc (Grischkat). HE 31.131
- Nach dir, Herr, verlanget mich. BWV 150. Soli S(ATB), Chor SATB, Fagott, 2 Violinen, Bc (K. Hofmann). HE 31.150
- Der Friede sei mit dir. BWV 158. Baß solo, Chor SATB (nur Schlußchoral und evtl. c.f.-Sopran), Violine oder Querflöte, Oboe (statt c.f.-Sopran), Bc (Grischkat). HE 31.158
- Singet dem Herrn ein neues Lied. BWV 225. SATB/SATB, 8 Instrumente ad libitum, Bc ad libitum (Graulich). HE 31.225
- Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf. BWV 226. SATB/SATB, 8 Instrumente ad libitum, Bc ad libitum (Graulich). HE 31.226
- Jesu, meine Freude. BWV 227. SSATB, 5 Instrumente ad libitum, Bc (Graulich). HE 31.227
- Choralsätze aus BWV 227 (Jesu, meine Freude; Unter deinen Schirmen; Weg mit allen Schätzen; Weicht, ihr Trauergeister). SATB, SSATB, Bc. HE 31.227/10
- Fürchte dich nicht, ich bin bei dir. BWV 228. SATB/SATB, 8 Instrumente ad libitum, Bc ad libitum (Graulich). HE 31.228
- Komm, Jesu, komm. BWV 229. SATB/SATB, 8 Instrumente ad libitum, Bc ad libitum (Graulich). HE 31.229
- Psalm 117 "Lobet den Herrn, alle Heiden". BWV 230. SATB, 4 Instrumente ad libitum, Bc (Graulich). HE 31.230
- Jauchzet dem Herrn, alle Welt. Motette BWV Anh. 160. SATB/SATB, 8 Instrumente ad libitum, Bc ad libitum (K. Hofmann). HE 35.002
- Der Gerechte kommt um. BWV deest. SSATB, 2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Bc (Bearbeitung der Motette "Tristis est anima mea" von Johann Kuhnau (Hellmann). HE 35.001

Wilhelm Friedemann Bach (1710-1784)

- Erzittert und fallet. Osterkantate für Soli, Chor SATB, 2 Trompeten, Pauken, 2 Querflöten, Oboe oder Oboe d'amore, 2 Violinen, Viola, Bc (Schroeder). HE 32.103
- Lobet Gott, unsern Herrn Zebaoth. Chor SATB, 2 Trompeten, Pauken, 2 Violinen, Viola, Bc (Graulich). HE 32.101

Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788)

- Heilig Wq 217 ("Herr, wert, daß Scharen der Engel dir dienen"). A solo, Chor SATB/SATB und 2 Orchester (je 2 Oboen, 3 Trompeten, Pauken, 2 Violinen, Viola, Bc) (Graulich). HE 33.217
- Magnificat D-Dur Wq 215. Soli SATB, Chor SATB, 2 Querflöten, 2 Oboen, Fagott, 3 Trompeten, 2 Hörner, Pauken, 2 Violinen, Viola, Bc (Graulich). HE 33.215

Johann Ernst Bach (1722-1777)

- Die Liebe Gottes ist ausgegossen. S solo, Chor SATB, 2 Hörner in G, 2 Violinen, Viola, Bc, obligate Orgel (Hofmann). HE 30.301

Johann Christoph Friedrich Bach (1732-1795)

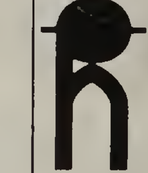
- Ich lieg und schlafe ganz mit Frieden. SATB, Orgel ad libitum (K. Hofmann). HE 34.101
- Wachet auf, ruft uns die Stimme. SATB, Orgel ad libitum (K. Hofmann). HE 34.102

Johann Christian Bach (1735-1782)

- Confitebor tibi Domine (1759). Soli, Chor und Orchester (H. Hofmann). HE 38.102
- Domine ad adiuvandum C-Dur. Sopran solo, Chor SATB, Streicher, Bc. HE 38.104
- Introitus und Kyrie der Totenmesse. 2 Chöre SATB/SATB, 2 Oboen, 2 Hörner in F, 2 Violinen, Viola, Bc (K. Hofmann). HE 38.103
- Magnificat C-Dur. 2 Chöre SATB/SATB, 2 Trompeten, 2 Violinen, Viola, Bc (K. Hofmann). HE 38.101

Wilhelm Friedrich Ernst Bach (1759-1845)

- Vater unser für Soli TB, Chor SATB, 2 Querflöten, 2 Oboen, 2 Fagotte, 2 Hörner, 2 Trompeten, Pauken und Streicher. HE 30.901



HÄNSSLER-VERLAG